

**TEATRO PEREZ GALDOS**

**XIII**

**FESTIVAL  
DE OPERA**

**Amigos Canarios de la Opera**



**Las Palmas de Gran Canaria  
1980**

# night & day



# san agustin

AMIGOS CANARIOS  
DE LA OPERA

XIII  
FESTIVAL  
DE  
OPERA  
1980

---

CON EL ALTO PATROCINIO DEL EXCMO. CABILDO INSULAR  
DE GRAN CANARIA Y DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE  
LAS PALMAS, Y LA ESPECIAL COLABORACION  
DEL MINISTERIO DE CULTURA

---

**DEL 9 DE FEBRERO  
AL 22 DE MARZO**

NOTA.- La Junta Directiva de la Asociación de los A.C.O., se reserva el derecho de alterar con causas justificadas, títulos, intérpretes, horarios y fechas.

ADVERTENCIA.- Se recomienda la máxima puntualidad, ya que una vez iniciada la representación, no se permitirá la entrada a la sala hasta que concluya el acto.

---

PROGRAMA EDITADO POR: *AMIGOS CANARIOS DE LA OPERA*

PROMOCION-PUBLICIDAD: *ALAS, S.A., Publicidad*

DIRECCION ARTISTICA: *ALAS, S.A. - Las Palmas*

PORTADA: *Moisés García-Consuegra Ballesteros*

IMPRESO POR: *GRAFICAN, S.A.*

*Dep. Legal: G.C. 522/1980*

---

# XIII FESTIVAL DE OPERA

## PROGRAMA - 1980

9 y 11 Febrero

LA BOHEME, de G. Puccini.

15 y 18 Febrero

LA SONAMBULA, de V. Bellini.

22 y 24 Febrero

ROBERTO DEVEREUX, de G. Donizetti.

29 Febrero y 3 Marzo

LA FORZA DEL DESTINO, de G. Verdi.

20 y 22 Marzo

UN BALLO IN MASCHERA, de G. Verdi

# OPERAS REPRESENTADAS EN LOS FESTIVALES ORGANIZADOS POR LOS AMIGOS CANARIOS DE LA OPERA

1967.-

Diciembre, 4 - "LA FAVORITA"  
" , 7 - "RIGOLETTO"  
" , 10 - "WERTHER"

1969.-

Febrero, 8 - "I PURITANI"  
" , 11 - "IL TROVATORE"  
" , 13 - "LUCIA DE LAMMERMOOR"  
" , 15 - "TOSCA"

1970.-

Febrero, 12 - "CAVALLERIA RUSTICANA"  
" , 12 - "PAGLIACCI"  
" , 13 - "DON PASQUALE"  
" , 15 - "AIDA"  
" , 16 - "FAUSTO"

1971.-

Febrero, 18 - "LA BOHEME"  
" , 20 - "L'ELISIR D'AMORE"  
" , 24 - "EL BARBERO DE SEVILLA"  
" , 27 - "NORMA"  
Marzo, 2 - "LA FUERZA DEL DESTINO"

1972.-

Febrero, 28 - "OTELLO"  
Marzo, 1 - "LA TRAVIATA"  
" , 2 - "OTELLO"  
" , 4 - "CARMEN"  
" , 5 - "CONCIERTO CORO A.B.A.O."  
" , 7 - "MADAME BUTTERFLY"  
" , 10 - "SANSON Y DALILA"

1973.-

Marzo, 12 - "RIGOLETTO"  
" , 15 - "RIGOLETTO"  
" , 18 - "LA BOHEME"  
" , 20 - "LUCIA DE LAMMERMOOR"  
" , 22 - "LA BOHEME"  
" , 25 - "UN BALLO IN MASCHERA"  
" , 28 - "ANDREA CHENIER"

1974.-

Marzo, 14 - "AIDA"  
" , 16 - "DON CARLO"  
" , 18 - "AIDA"  
" , 19 - "FAUSTO"  
" , 22 - "DON CARLO"  
" , 23 - "LA GIOCONDA"  
" , 25 - "FAUSTO"  
" , 26 - "LA GIOCONDA"  
" , 28 - "MANON"  
" , 31 - "TURANDOT"  
Abril, 1 - "MANON"  
" , 2 - "TURANDOT"

1975.-

Abril, 29 - "MARIA ESTUARDO"  
Mayo, 2 - "MARIA ESTUARDO"  
" , 6 - "TOSCA"  
" , 9 - "TOSCA"  
" , 14 - "MACBETH"  
" , 16 - "MACBETH"  
" , 21 - "OTELLO"  
" , 23 - "OTELLO"  
" , 28 - "LOS C. DE HOFFMANN"  
" , 30 - "LOS C. DE HOFFMANN"

1976.-

Abril, 16 y 18 - "MISA DE REQUIEM"  
" , 21 y 23 - "SIMON BOCCANEGRA"  
" , 28 y 30 - "DON GIOVANNI"  
Mayo, 5 y 7 - "LA BOHEME"  
" , 12 y 14 - "ANNA BOLENA"

1977.-

Abril, 13 y 15 - "IL TROVATORE"  
" , 21 y 23 - "LUCIA DE LAMMERMOOR"  
" , 29 - "UN BALLO IN MASCHERA"  
Mayo, 2 - "UN BALLO IN MASCHERA"  
" , 6 y 9 - "LA TRAVIATA"  
" , 12 y 14 - "MADAMA BUTTERFLY"

1978.-

Abril, 19 y 21 - "CAVALLERIA RUSTICANA" y  
" , 25 y 27 - "PAGLIACCI"  
" , 25 y 27 - "RIGOLETTO"  
Mayo, 2 y 4 - "L'ELISIR D'AMORE"  
" , 5 y 7 - "TOSCA"  
" , 10 y 12 - "NABUCCO"  
" , 31 - "TOSCA"

1979.-

Marzo, 8 y 11 - "NORMA"  
" , 14 y 16 - "A. LECOUVREUR"  
" , 17 y 19 - "EL B. DE SEVILLA"  
" , 21 y 23 - "WERTHER"  
" , 26 y 28 - "ERNANI"  
Abril, 16 - "CARMEN"



**folletos**

ETIQUETAS

**CARTELES**



**christmas**

REVISTAS

**envases**

esto... y toda clase de impresos realizamos en:

**GrafiCan, s.a.**



talleres graficos y editorial

Diego Vega Sarmiento, 2  
Zona Industrial Miller Bajo  
Teléfonos: 25 27 40 - 41 - 42  
Las Palmas de Gran Canaria



AMIGOS CANARIOS DE LA OPERA  
 JUNTA DIRECTIVA

PRESIDENTE	D. Alejandro del Castillo y Bravo de Laguna.
VICE - PRESIDENTE 1º	D. Pedro Suárez Saavedra.
VICE - PRESIDENTE 2º	D. Gregorio León Suárez.
SECRETARIO:	D. José Sampedro Pérez.
TESORERO:	D. Bernardino Correa Beningfield.
CONTADOR:	D. Antonio Santana Falcón.
VOCALES:	D. Juan Cambreleng Roca.
"	D. Juan Rodríguez Marrero.
"	D. Luis Jorge Ramírez.
"	D. Aristides Jaén Suárez.
"	D. Tomás Hernández Pulido.
"	D. Damián Hernández Romero.
"	D. Carlos Hernández Díaz.
"	D. Rodolfo Ojeda Balader
"	D. Antonio Marrero Bosch.
"	D. Miguel Gil Torres

SOCIOS PROTECTORES

Don Pablo Abicarán Barrameda	Dña Olga Bethencourt Henríquez
Don Mariano Aguiar Suárez	Dña Carmen Bento Díaz
Dña Narcisa Aguilar Padilla	Dña Eloisa Bento Díaz
Dña Carmen Alonso Díaz	Dña Rafaela Bento Díaz
Don Carlos Alonso - Lamberti Prieto	Dña Dolores Bento Díaz
Dña Josefa Alvarez de Jaén	Don Juan José Benítez de Lugo
Don José Alvarez Ausejo	Dña Velma Beltrá de Croissier
Dña Blanca Alvarez Ausejo	Dña Cristina Bergamo Madiedo
Don Rafael Alemán Marrero	Don Juan Ramón Biosca Carbonell
Don Manuel Alarcón Sánchez	Dña Eusebia Boada Suárez
Don Pedro Almeida Cabrera	Dña Basilisa Bolaños Saavedra
Dña Calalla Argüello Bermúdez	Don Francisco Bolaños Marrero
Dña María Jesús Argüello Bermúdez	Dña Josefa Bolaños Saavedra
Dña María Luisa Arocena de Roca	Dña Mercedes Bonnet Molowny
Dña Josefa Arias de Domínguez	Don Sergio Bonilla Bonilla
Dña Candelaria Armas Armas	Don Luis Bosch Caballero
Don José de Armas Díaz	Don Juan José Bosch Millares
Dña María Luisa Artiles Jaén	Sr. Bormann Wolfgang
Don Sebastián Artiles León	Sra. de Bormann Wolfgang
Dña Carmen Artiles Castro	Don Enrique Blanco Torrent
Dña Josefa Artiles	Dña Margarita Bordes Caballero
Dña Asunción Argüello Bermúdez	Dña Amelia Bravo de Laguna
Don Mario Bautista Díaz Saavedra	Dña María Esther Borges Zamora
Don Antonio Julio Bautista Redondo	Dña Josefina Brier Bravo de Laguna
Dña Josefa Barrera Reyes	Banco de Vizcaya
Dña Carmen Benítez de Lugo y Massieu	Don Manuel Caballero Millares
Don Juan José Bolaños Ramírez	Dña Maruca Cabrera Azopardo
Don Lorenzo Bellini Soncini	Dña Francisca Cabrera Azopardo
Dña Ana Bermúdez Alfonso	Dña Cándida Cabrera Azopardo
Dña Rosario Bethencourt Massieu	Dña Dolores Teresa Cabrera Palmés

Don Bernardo Cabrera Hidalgo  
Don José María Cabrera Palmés  
Dña Ana Delia Calderín González  
Don Diego Cambreleng Mesa  
Don Juan Cambreleng Roca  
Don Diego Cambreleng Roca  
Dña María Teresa Cambreleng de Delgado  
Dña Rita Camón Wood  
Dña Paloma del Campo Jimenez  
Don Alejandro del Castillo y Bravo de Laguna  
Don Pedro del Castillo y Bravo de Laguna  
Dña Ana del Castillo y Bravo de Laguna  
Dña Lucía Caparros Allende  
Don Fernando del Castillo y Benítez de Lugo  
Don Alejandro del Castillo y Benítez de Lugo  
Don Iván del Castillo y Benítez de Lugo  
Dña Patricia del Castillo y Benítez de Lugo  
Dña Carmen del Castillo y Benítez de Lugo  
Dña Faly Cayon Ceballo  
Dña Julia Margarita Carballo Monzón  
Dña Ana Cárdenes Ortega  
Don Leopoldo Cantero Navarro  
Don José L. Carratela Carteig  
Dña Josefa Casillas de Caballero  
Don Bernardino Correa Beningfield  
Dña Rosalía Correa Rijo  
Dña Juana Teresa Correa Rijo  
Don Agustín Correa Cabrera  
Don José de la Coba Bethencourt  
Don Angel Colomina Abril  
Don Luis Corujo Padrón  
Dña Ilse Court Horlenbeck  
Don Rafael Croissier Falcón  
Don Antonio Croissier Falcón  
Dña María Jesús Croissier López  
Don Eduardo Croissier Salazar  
Don Domingo Cruz Socorro  
Don Guanartermo Cruz González  
Dña Rosario Cruz Socorro  
Dña Manuela Cuevas García  
Don Juan José Culato Galván

Dña Ethel France Davidson  
Don Juan Manuel Delgado Bethencourt  
Don Fernando Delgado Bethencourt  
Don Arturo Delgado Cabrera  
Don José Die Lamana  
Don Nicolás Díaz Saavedra  
Dña Gloria Díaz de González  
Don Bartolomé Díaz López  
Dña Dolores Díaz González  
Don Francisco José Díaz Casanova  
Dña María del Carmen Díaz Montenegro  
Dña Monique Díaz Saavedra  
Don José Díaz Saavedra  
Dña Salvadora Domínguez Henríquez  
Don Juan Domínguez Guedes  
Don Juan Domínguez Arias  
Dña Ana Domenech de Lara  
Dña Rosario Domínguez de Bellini  
Dña María Rosa Domínguez de Rosa

Dña Hipólita Doreste Estruch  
Don Simón Doreste Estruch  
Dña Dolores Doreste Estruch  
Don Vicente Domínguez Mena  
Don Jesús Doreste Manchado  
Dña Mercedes Doreste Morales  
Dña Reyes Doreste Morales de Mola  
Dña Dolores Doreste Morales

Dña María del Carmen Ensell Carrasco  
Don Ceferino Erdozain Felipe  
Dña Macarena Escolano Hernández  
Don Juan Escudero Arevalo  
Don José Estaella Guilamany  
Dña Florinda Estupiñán Rivero

Don Zoilo Falcón Falcón  
Dña Felisa Falcón Vda. de Falcón  
Dña Angelina Falcón Falcón  
Dña Aidel Falcón González  
Dña Kira Falcón González  
Don Alberto Fernandez de Salamanca  
Dña Isabel García de Fernández  
Dña Pilar Fernández Maciá  
Dña Maximina Fernández Galán  
Dña Mercedes Flores Bento  
Dña María Esther Falcón y Falcón  
Dña María Piedad Figueroa Rodríguez  
Dña Carmen Fernández Bugallal y Barrón

Dña María de las Nieves Gaboronte Tavío  
Dña Carmen García de Erdozain  
Don Eduardo García Berenguer  
Don Valeriano García García  
Dña Margarita Giner Hernández  
Dña Carmen Gil Piti  
Dña Mercedes González Landeta  
Dña Nerva Rosa González Hernández  
Dña Margarita González González  
Don Carlos González González  
Dña Carmen González López  
Don Iván González Falcón  
Don Pelayo González Rodríguez  
Don Fernando Guerra Aguilar  
Don Gayetano Guerra Manrique de Lara  
Dña Carmen Guimera Bonet  
Don Ernesto Guimera Martínez  
Don Miguel Gil Torres  
Don Juan Guerra Manrique de Lara  
Dña Dolores González Dávila  
Dña María del Pino García Cámara  
Dña Silvia M. Galván Henríquez  
Dña María del Carmen Henríquez Hernández  
Dña Neisla Haddad Cabral  
Don Orencio Hernández González  
Dña Saro Henríquez de Atienza  
Don Rafael Henríquez Medina  
Don Manuel Hernández Alemán  
Don Damián Hernández Romero  
Dña María del Carmen Hernández Hernández  
Dña Margarita Hernández Sánchez  
Dña Nieves Hernández Hernández

Dña Nena Hernández Hernández  
Dña Araceli Hernández Hernández  
Dña María Dolores Hernández Hernández  
Dña Eva Hernández Martín  
Don Damián Hernández Martín  
Dña Esther Hernández Martín  
Don Jaime Hernández Martín  
Don Miguel Hernández Sánchez  
Don Bartolomé Hernández Santana  
Don Bernardino Iniesta Barcanas  
Don Antonio Jaén Díaz  
Dña Susa Jaén Machín  
Don Aristides Jaén Suárez  
Don Aristides Jaén Doreste  
Dña Olga Janaris Castro  
Don Luky Jaén Doreste  
Dña Gloria Jaén Suárez  
Dña Mireya Jaén Doreste  
Don Oscar Jiménez Rodríguez  
Dña Josefa Jorge Aguiar  
Don Miguel Jorge Aguiar  
Don James Stuart Jolly  
Dña María de la Fé Juan de León  
Dña Mireya Jimenez Jaén  
Don Joaquín Juliá Beca  
Dña María Dolores Juliá Beca  
Dña Catalina Juan Marrero  
Dña Filomena Lang-Lento de Ponce  
Dña Margarita Lang-Lento León  
Don Manuel de Lara Padín  
Don Gregorio León Suárez  
Don Juan de León Suárez  
Don Pedro León García  
Dña Elsa Delia León López  
Don José Luis León Cabrera  
Don Manuel Lezcano González  
Don Antonio Limiñana López  
Don Pascual Limiñana López  
Dña Mary Luz López de Corujo  
Don Fernando López Domínguez  
Don Antonio López López  
Dña María J. López Santana  
Dña María Teresa Lorenzo Rijo  
Dña Catalina López de Suarez  
Dña Dolores Lozano de Bosch  
Dña América López Pelaez  
Dña María Luisa Llinares de Bosch  
Don Germán Luzardo Gutiérrez  
Dña Sofía Márquez Ramírez  
Dña Rosario Massieu y Fernandez del Campo  
Don Marcial Martín Martín  
Dña Elena Machado Brier  
Don Alfredo Martín Rodríguez  
Don Juan Marrero Portugués  
Don José Antonio Martín Rodríguez  
Dña Juana Martín Alburquerque  
Dña Asunción Marrero González  
Don Jesús Martín González  
Don Juan Francisco Mayor Mayor  
Dña María Teresa Martín Domínguez

Dña Magdalena Massieu Verdugo  
Don Florencio Martínez García  
Don Alfonso Manrique de Lara Bosch  
Don Antonio Marrero Bosch  
Dña Carmen Matos de Tascón  
Don Angel Martín Marcos  
Dña Dolores Martín Gómez  
Dña María Elena Machueca Rodríguez-Lissón  
Dña María Dolores Machueca Rodríguez-Lissón  
Dña María José Machueca Rodríguez-Lissón  
Don José Melián Jaén  
Dña Francisca Medina González  
Dña Dolores Medina Vera de Jaén  
Don José Luis Medina Monzón  
Don Julián Menéndez y Fernández Setián  
Don Salvador Melián Perrezmarrín  
Don Pedro Mejías Pérez  
Dña Concepción Medina de Paiser  
Dña María Esther Medina Ramos  
Dña Rosa María Medina Sarmiento  
Don Francisco Melo Sansó  
Don Julio Méndez González  
Don Emilio Menéndez Ayuso  
Dña Nivaria Morales de Trujillo  
Dña Pilar Morales de Navarro  
Dña Magdalena Moreno Salinas  
Don José Luis Montesdeoca Sánchez  
Dña Otilia Morales Gutiérrez  
Don Pedro Monzón Barber  
Dña Ana María Monzón Navarro  
Dña Marisa Monzón Navarro  
Don Antonio J. Montesdeoca Sánchez  
Dña Ilma Moreno de Mujica  
Dña Marina Molina Hernández  
Don Jaime Mola Mullet  
Don Rafael Moñiz Aguilár  
Dña Rosa Morales de Manrique de Lara  
Don Julio de Morales Márquez  
Don Vicente Mujica Rodríguez  
Dña Rafaela Márquez Haddad  
Don Juan Martell Navarro  
Dña Olimpia Melián Artiles  
Dña Magdalena Navarro Good  
Dña María Luisa Navarro Gutiérrez  
Don Francisco Navarro Navarro  
Don Juan Naranjo Penichet  
Dña Felisa Navarro Medina  
Don Antonio Naranjo Suárez  
Dña Encarnación Naranjo Suárez  
Dña María Josefa Nuñez Pérez  
Dña María del Carmen Núñez Perez  
Dña Isabel Navarro Gutiérrez  
Dña Candelaria Negrín Chocho  
Don Hermenegildo Negrín Chocho  
Don Fernando Ojeda Artiles  
Don Rodolfo Ojeda Balader  
Dña María del Pino Ojeda Falcón  
Don Carlos Ojeda León  
Don Diego Ojeda Suárez  
Dña Sofía Olarte Cúllen

Don Francisco Padrón Vergara  
Dña Concepción Padrón Vergara  
Don Maximiliano Paiser Bevilacqua  
Don Antulio Padilla Ruiz  
Dña Pimpina Padilla Hernández  
Dña Pilar Pazos Lobón  
Dña María Asunción Peña Ortega  
Don Sebastián Petit Suárez  
Don Julio Pérez Veza  
Don Francisco Perez Marrero  
Dña María del Carmen Pérez Moreno  
Don Francisco Pérez y Pérez  
Don Luis Pérez de Luna  
Don Jorge Petit Suárez  
Don Sergio Pérez Parrilla  
Don Carmelo Pérez Afonso  
Dña Corina Pérez Macías  
Don Francisco Ponce Caballero  
Dña Carmen Plácido Suárez  
Dña Amparo Prieto Santamaría  
Dña Enriqueta Prats de Marrero  
Dña Carmen Pulido Betancor  
Don Juan Manuel Pulido Sintes  
Dña Rita Pulido Castro  
Dña Carmen Delia Pulido Alonso  
Don Octavio Pulido Castro  
  
Dña Consuelo Quevedo Martinón  
Dña Luisa Quevedo Suárez  
Dña Elsa Quintana Yanez  
Dña Dolores Quintana Yanes  
Don Simón Quintana Yanez  
Don Eduardo Quintana González  
  
Dña Soledad Rami de Petit  
Don Ramón Rисуño Sanromán  
Don Armando Rivero Pérez  
Don Domingo del Rosario Jurado  
Don Leoncio Rodríguez García  
Don Juan de la Roche Izquierdo  
Dña Francisca Rodríguez de Martín  
Don Miguel Rodríguez Vega  
Dña Ana Teresa Romero López  
Dña María Luisa Roca Lozano  
Dña Pilar Roca de Armas  
Don Octavio Roca Lozano  
Don Juan Rodríguez Marrero  
Dña María Dolores Rivero de la Coba  
Dña Mercedes Rivero Sarmiento  
Don Juan Rodríguez Doreste  
Don Conrado Rodríguez López Braum  
Dña Luisa María Rodríguez Sintes  
Don Rubén Rodríguez Rodríguez  
Don Salvador Rodrigo Granado  
Dña María Dolores Rodríguez Lissón  
Don Jerónimo Robaina Santana  
Don Federico Rosales Nachez  
Dña Begoña Ruiz Marrero  
Don Julio Reyes Fuentes  
Dña Soledad Ruiz Lorenzo  
Dña Marta Rivero Hernández  
Don Rodolfo Rodríguez Benítez

Dña Otilia Rodríguez de Pérez  
Dña Gloria Rodríguez de Feron  
Dña Gloria Rodríguez  
Dña Reyes Rodríguez Doreste  
Dña Pearl Yvonne Rome  
Don Jerónimo Saavedra Acevedo  
Don José Sampedro Pérez  
Don Jesús Sánchez Pérez  
Don Manuel Sánchez Santana  
Don Antonio Santana Falcón  
Don Domingo Santana Estévez  
Don Juan M. Saavedra Oliva  
Dña Milagros Sánchez Vivancos  
Dña María Cristina Santana Bermúdez  
Don Mateo Sidrón Jiménez  
Dña Elisa Siemens de Dominguez  
Don Nicolás Socorro Guerra  
Dña Dolores Soto Martín  
Don Alfonso Socorro Morales  
Don Alberto Socorro Morales  
Dña Pilar Sosa Ortiz de Lanzagorta  
Dña Soledad Sosa Espino  
Dña Pilar Sosa Espino  
Don Pedro Suárez Saavedra  
Dña Brígida Suárez Navarro  
Don Francisco Suárez Callicó  
Don Jerónimo Suárez Díaz  
Dña Josefa Suárez Verona  
Don Walter Schmid  
Don Jose Manuel Sacaluga Batista  
Don Gustavo Julio Sánchez Rodríguez  
Dña Palmira Suárez Naranjo  
Don Francisco Sánchez Guzmán  
Dña Carmen Sarmiento Valle  
Dña Alicia Suárez Robaina  
Dña Elsa Beatriz Soli-Ornazabal  
Dña Elisa Suárez Fernández  
  
Dña Pilar Tagamo Tagamo  
Don Eduardo Torres Hernández  
Don José Tascón Doreste  
Don Antonio Torres Yanez  
Dña María Isabel Torón Macarios  
Don Martín Toledo Pérez  
Don Salvador Trujillo Perdomo  
Don Rafael Trujillo Perdomo  
  
Dña Dolores Urquía de Delgado  
  
Don Antonio Valle Ramos  
Don Bernardino Valle Peñate  
Don Antonio Vázquez Cierzo  
Dña Inmaculada Vázquez Betancor  
Don Francisco J. Veza Iglesias  
Don Antonio Vega Pereira  
Dña María del Carmen Vega Hernández  
Don Hans Werner Vogt  
Dña Rosario Yanez Ortega  
  
Dña Eladia Zerolo de Díaz Saavedra  
Dña Carmen Zumbado Alvarado  
Dña Librada Zumbado Alvarado

# *La Bohème*

de GIACOMO PUCCINI

9 y 11 de Febrero

8,30 de la noche

DRAMA LIRICO EN CUATRO ACTOS

LIBRETO DE LUIGI ILLICA Y

GIUSEPPE GIACOSA

ESTRENO: TEATRO REGIO

TURIN, 1 DE FEBRERO DE 1896

## REPARTO

MIMI  
MUSSETTA  
RODOLFO  
MARCELLO  
COLLINE  
SCHAUNARD  
BENOIT  
ALCINDORO  
SARGENTO  
PARPIGNOL

Elena MAUTI NUNZIATA, soprano  
Diana REED, soprano  
José CARRERAS, tenor  
René FRANC, barítono  
Leónida BERGAMONTI, bajo  
Orazio MORI, barítono  
Luis VILLAREJO, barítono  
Luis VILLAREJO, barítono  
Santiago LAGUARDA, bajo  
Juan PALACIOS, tenor

Estudiantes, modistillas, burgueses,  
tenderos, vendedores ambulantes,  
soldados, camareros, muchachos,  
y niños.

Lugar  
Epoca

París  
Alrededor de 1830

Maestro Concertador y  
y Director de Orquesta  
Director de Escena  
Maestro del Coro  
Jefe de luminotecnia  
Jefe de maquinaria  
Decorados  
Vestuario y zapatería  
Atrezzo, armería y muebles  
Peluquería

Franco FERRARIS  
Giuseppe DE TOMASI  
Chano RAMIREZ  
José Antonio SANTANA  
Pascual GUZMAN  
SORMANI  
ARRIGO  
MATEOS  
DAMARET

CORAL "REGINA COELI"  
ORQUESTA SINFONICA DE LAS PALMAS

# TROPICAL

Una familia  
con perfecta armonía  
de sabores.





Centros  
de Moda

**cortefiel**

Triana, 23

«El gusto por la ropa,  
el gusto por la vida»

Estamos en:

Triana, 23  
Avda. Mesa y López, 38  
Maspalomas - Playa del Inglés  
Las Palmas de Gran Canaria

Urb. Los Fariones  
Lanzarote.

Castillo, 34  
y, próximamente, en  
Playa de las Américas.  
Santa Cruz de Tenerife.



# *La Bohème*



**FRANCO FERRARIS**  
M.<sup>o</sup> Concertador y  
Director de Orquesta



**ELENA MAUTI NUNZIATA**  
Soprano



**JOSE CARRERAS**  
Tenor



**DIANA REED**  
Soprano



**RENE FRANC**  
Barítono



**GIUSEPPE DE TOMASI**  
Director de Escena



**LEONIDA BERGAMONTI**  
Bajo



**CHANO RAMIREZ**  
Maestro del Coro

BREVE BIOGRAFIA DE

# GIACOMO PUCCINI

Giacomo Puccini nació en Lucca el 22 de junio de 1858 y murió el 29 de noviembre de 1924.

Completó sus estudios en el Conservatorio de Milán bajo la dirección de Bazzani y Ponchielli.

Los primeros tiempos de este compositor italiano fueron difíciles, hasta que, gracias a su continuado esfuerzo, pudo representar su ópera *Manon Lescaut*, que obtuvo un éxito extraordinario. Seguidamente estrenó *Bohème*, que, con *Tosca*, *Madama Butterfly* y *Turandot*, constituyen el florón de su fama; obras que continúan representándose en los teatros de ópera de todas las naciones.

En las dos óperas de más relieve de este inspirado compositor, o sea *Bohème* y *Tosca*, se revela marcadamente el dominio del músico sobre los diferentes motivos que inspiraron sus creaciones, pues el humorismo y la dulzura melódica en que se desenvuelve el romántico argumento de *Bohème*, son tan emotivos como la fuerza pasional, dramática y altamente conmovedora de la música de *Tosca*, subyugante en la expresión trágica; como en *Bohème* cautivan la veracidad y gentileza con que las notas traducen el espíritu bohemio del asunto.

Además de las mencionadas, citaremos sus óperas *La Rondine*, *Il Tabarro*, *Gianni-Schichi*, *La Fanciulla del West* y *Suor Angélica*.

Su renombre artístico hizo que fuese solicitado Puccini en importantes reuniones musicales, incluso en la Comisión Permanente del Ministerio de Instrucción Pública de Italia.

## Etapas y fechas importantes en la vida y arte de

# GIACOMO PUCCINI

- 1858 A finales de este año y en una familia de músicos, nace en Lucca (Italia) el que había de ser el gran y popular compositor Giacomo Puccini.
- 1880 Luego de haber estudiado música en su ciudad natal, demostrando dotes poco comunes para el cultivo de este arte, pasa a Milán pensionado por la Reina Margarita, al efecto de ampliar y perfeccionar sus estudios en el Conservatorio de dicha ciudad, bajo la égida del conocido compositor Arrigo Boito.
- 1884 Con su primera ópera, «Le Villi», tomó parte en un concurso anunciado por la Casa Editorial Sonzogno. Al no ser la misma premiada en el referido concurso, un grupo de amigos y admiradores del compositor logra estrenarla en el Teatro del Verme de Milán, siendo bien acogida.
- 1889 Estrena en el Teatro Scala de Milán la ópera «Edgard», basada en la obra de Alfred de Musset «La coupe et les levres». No tiene buena acogida y el fracaso retrae al compositor, que duda de su potencia creadora.
- 1896 Obtiene su primer gran triunfo al estrenar, en el Teatro Regio de Turín, la ópera «Manon Lescaut».
- El éxito mencionado lo corrobora y amplía, en el propio teatro turinés, bajo la dirección del maestro Arturo Toscanini, la ópera «La Bohème», que inmediatamente se populariza y difunde por toda Europa.
- 1900 El creciente triunfo de «La Bohème» coloca a Puccini en primerísimo lugar entre los compositores italianos de su tiempo y consolida su fama el estreno de «Tosca», también entusiastamente acogida por el público romano, en ocasión de su primera representación en el Teatro Constanzi de la capital italiana.

- 1904 Cuando su preclaro nombre artístico tiene ya una resonancia internacional, estrena en la Scala de Milán la ópera «Madama Butterfly», que por causas completamente ajenas a su valor musical intrínseco es rechazada violentamente por el público. No obstante el ruidoso fracaso, una nueva versión de la propia ópera se ofrece unos meses después en el Teatro Real de Brescia, consiguiendo un enorme triunfo, que es corroborado en sucesivas ediciones dadas en los principales teatros italianos y extranjeros, hasta conseguir que esta obra se convierta en el máximo exponente de la inspiración de Puccini y al mismo tiempo en una de las óperas más populares del repertorio italiano.
- 1910 Estrena en Nueva York la ópera «La fanciulla del West» sobre un argumento típicamente americano.
- 1917 Se produce, en el Teatro de la Opera de Montecarlo, el estreno de la ópera «La Rondine», que es considerada endeble por público y crítica, asimilándola a un género musical inferior.
- 1918 De nuevo estrena Puccini otra producción en el Teatro Metropolitan, bajo el nombre genérico de «El Tríptico», compuesto por tres óperas de un acto cada una que responden a los títulos «Il Tabarro», «Suor Angelica» y «Gianni Schicchi». La primera es acogida con reservas; la segunda, pese a su argumento poco propicio a un desarrollo musical, es aplaudida, y en cambio «Gianni Schicchi» se considera una verdadera maravilla en el género cómico, hasta entonces nunca cultivado por el compositor, obteniendo un franco y clamoroso éxito.
- 1923 Inicia la composición de su última ópera, «Turandot», basada en una poética leyenda china, realizando grandes y profundos estudios sobre la música oriental para ambientar debidamente su nueva producción.
- 1924 Enfermo de consideración, prosigue su labor creadora en «Turandot», pero agravado de su dolencia fallece el 29 de noviembre en Bruselas, cuando le faltaba muy poco para terminarla. Con las notas y estudios que dejó Puccini, la acaba su amigo y discípulo Franco Alfano, consiguiéndose un extraordinario éxito al estrenarse en la Scala de Milán el día 25 de abril de 1926.

# Toda una organización a su servicio.

\* Seguros todo riesgo Construcción.

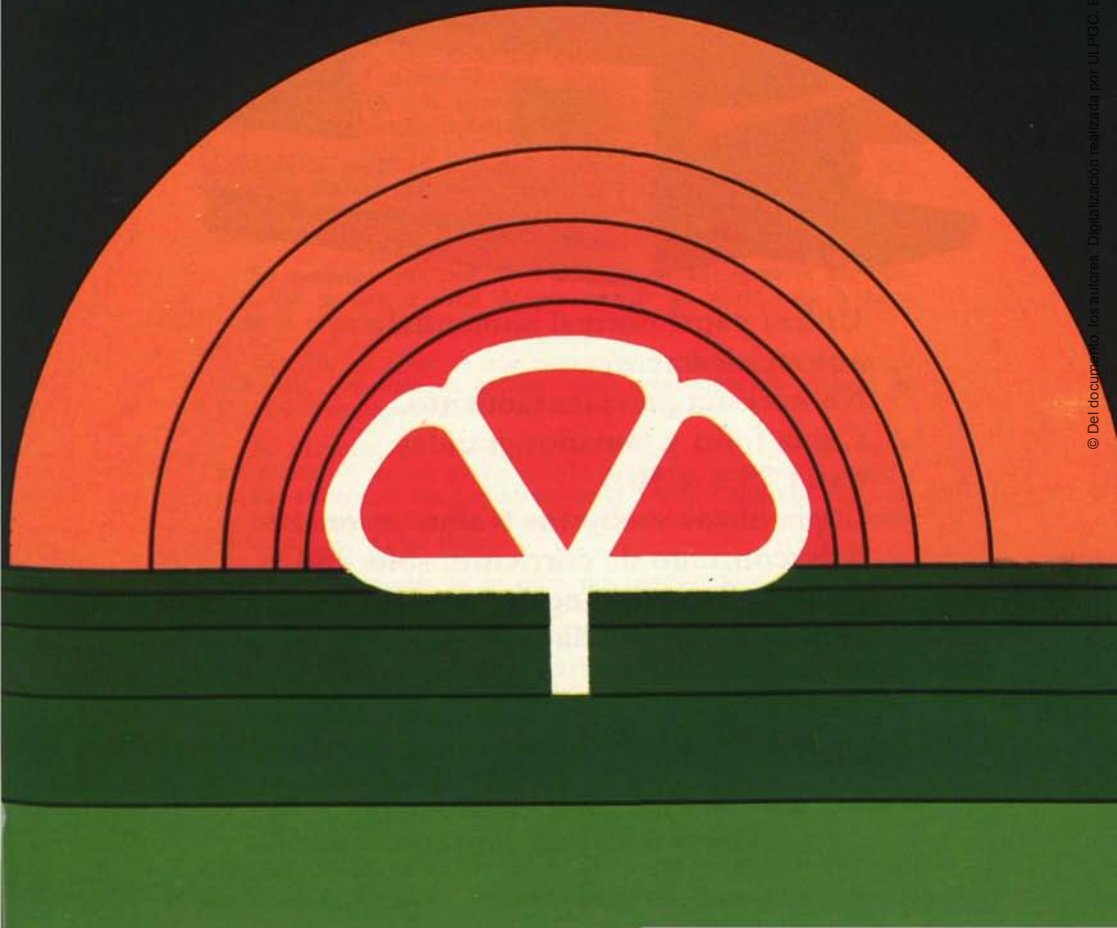
\* Seguros de Maquinaria.

\* Seguros de Transportes.



**MAPFRE INDUSTRIAL S.A.**

Alcalde Ramirez Betancourt, 97-1º  
Telf. 23 46 00 (8 líneas)~LAS PALMAS



# Canon NIP50

**¡Por fin! Una copiadora de papel normal que es tan simple y confiable como una máquina de escribir**



- \* Utiliza papel normal alimentado automáticamente.
- \* No necesita precalentamiento.
- \* Copia folio y tamaños grandes, hasta 25,4 x 36,5.
- \* Copia libros y objetos tridimensionales.
- \* Bajo consumo de corriente: sólo 880 W.
- \* Venta y Servicio Técnico garantizado en todo el archipiélago por:



**CASLA**

**Distribuidor exclusivo para Canarias**

Plaza Ingeniero León y Castillo, 40 (Edificio Plus Ultra)  
Tfnos.: 23 33 00 - 23 31 30 - 23 31 13 - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
San Francisco, 90 - Tfnos.: 27 15 12 y 27 15 16 - STA. CRUZ DE TENERIFE

## NOTICIA SOBRE LA OPERA "LA BOHEME" QUE HOY SE REPRESENTA

Esta ópera, contra lo que durante mucho tiempo ha sido corriente y hasta «elegante» ironizar criticándola, es una verdadera obra maestra, indudablemente la mejor debida a la inspiración de Giacomo Puccini.

Si algo facilitó y hasta indujo a estas críticas fáciles e injustas, fue precisamente la general e internacional difusión de esta gran obra lírica. Confundían sus detractores la popularidad de sus melodías con la vulgaridad artística, que es cosa muy distinta.

Otros motivos de crítica, si cabe menos fundados, fueron el tema y personajes de su argumento. Acostumbrado el público a ver tratar en las óperas las pasiones de reyes y poderosos, enmarcados en brillantes cortes, con séquitos marciales y lujosos acompañamientos, no podía comprender que Puccini se limitase a explicar la vida y amores de unas grisetas y unos artistas impecuniosos del quartier Latín del París de mediados del siglo XIX. Poco hay que esforzarse para rebatir esta incomprensión, más que nada debida a la novedad que ello representaba en los escenarios operísticos de la fecha de su estreno

Pero lo cierto es que «La Bohème», desde su estreno en primero de febrero de 1896, en el Teatro Regio de Torino, hasta la fecha, ha emocionado, agradado y convencido a cuantos amantes de la ópera les ha sido dable verla representar.

En realidad esta ópera, la cuarta cronológicamente de Puccini, fue la que le abrió de par en par las puertas de la fama y de la popularidad.

Con ella su autor se nos muestra el verdadero jefe del grupo «verista», que bajo su influjo tanta preponderancia alcanza en el panorama internacional del teatro lírico.

Su partitura, de una inspiración fresca, de un acusado sentimentalismo y de un evidente valor humano, produce el milagro de dar realidad a los personajes de la novela romántica «La vida de Bohemia», de Enrique Murger, a través del libreto de Giuseppe Giacosa y de Luigi Illica.

La mejor prueba de su extraordinario interés y valía artística es que se representa ininterrumpidamente en todo el mundo, en los más grandes escenarios igualmente que en los más modestos.

Decía certeramente un ilustre biógrafo de Puccini refiriéndose a esta obra: «No hay capital del planeta donde no se represente y se siga representando».

Oscar Wilde, expresando su juicio sobre «La Bohème», a raíz de su estreno, dijo estas certeras palabras: «Esta música es conmovedora y penetra en el corazón. Puccini es Alfred de Musset que escribe notas».

# LA BOHEME

GIACOMO PUCCINI

## ARGUMENTO

Lugar de la acción: París.

Epoca de la misma: 1830.

## ACTO PRIMERO

### *Buhardilla de un edificio del barrio latino*

¡Una vida alegre, una vida inquieta la que hacen Rodolfo el poeta, Marcelo el pintor, el músico Schaunard y el filósofo Colline en su buhardilla común, cuyo alquiler dejan de pagar tantas veces! Ha llegado el invierno, el viento silba por las rendijas. Rodolfo y Marcelo sufren un frío intenso mientras trabajan. Una silla debe ser sacrificada como leña para encender fuego; pero Rodolfo recurre a un remedio heroico: su drama los calentará. El manuscrito se quema; acto tras acto es reducido a cenizas y, junto con Rodolfo y Marcelo, cerca del escaso fuego, busca refugio también Colline, quien vuelve malhumorado de la casa de préstamos, sin resultado positivo alguno. No se ha apagado aún la llama, cuando el cuarto compañero de ellos, el músico Schaunard, llega «con un abundante botín». Un rico inglés le pagó un sueldo de príncipe para que tocara en competencia con un loro de la vecindad, hasta que el ilustre animal muriera. Schaunard prefirió un procedimiento expeditivo, envenenando al pajarraco, y se presenta ahora con leña, vino y una comida opípara. Pero resuelven guardar estos tesoros para venideros tiempos («peores» y celebrar alegremente esta noche la Navidad en el barrio latino («quartier latin»). En este momento, las riquezas tan ingeniosamente conseguidas corren grave peligro; Benoit, el dueño de la casa, aparece presentando la cuenta del alquiler



atrasado y adeudado desde hace tiempo. Los bohemios, que en toda ocasión saben discurrir una nueva picardía ingeniosa, convidan al importuno visitante a comer, embriagándolo y haciéndole narrar sus aventuras amorosas en el improvisado ambiente de animación y alegría, para echarlo en seguida de la casa bajo pretexto de ultrajes a la moral y buenas costumbres. Ya está expedito el camino para el café Momus, el sitio frecuentado en las noches que disponen de dinero. Sólo Rodolfo permanece en la buhardilla para concluir un artículo para un periódico. Pero a poco de quedarse solo, llaman de nuevo a la puerta: es Mimí, la joven bordadora que vive en el mismo piso. Pide luz; el viento ha apagado su vela, y las escaleras le han hecho perder el aliento. Rodolfo ofrece a la medic desmayada chiquilla un sorbo de vino; ella se recobra, quiere irse, pero su llave ha caído al suelo, y ahora la corriente apaga la luz de nuevo... Quedan juntos buscándola y a oscuras conversan, se narran sus esperanzas y sueños, su vida y sus ilusiones, cuán hermosa resulta a veces la vida a dos... y cuando los amigos desde la calle lo instan al compañero para que vaya con ellos al barrio latino, Mimí ya está decidida a acompañar a Rodolfo al café Momus. Embelesados de su naciente amor se van del brazo.

## ACTO SEGUNDO

### *Terraza del café Momus*

¡Movimiento de Navidad en el barrio latino de París! El café Momus está muy concurrido de parroquianos, las calles están llenas de compradores. Parpignol, comerciante de juguetes, ofrece en alta voz su mercancía; niños que riñen por ella, madres que los gritan. En medio del tumulto, Colline, Schaunard y Marcelo compran toda clase de «preciosidades», hasta que las improvisadas riquezas se agotan. También Rodolfo compra algunas chucherías para Mimí; la presenta a sus amigos, y con una suculenta comida, en cuya espera están sentados en la terraza del café, se celebrará su incorporación al ilustre cenáculo de los amigos. De repente, la alegría se turba al divisar Marcelo en una mesa vecina a Musetta, su amada de antes, al lado de Alcindoro, un viejo rico y elegante; una vez más, ella ha abandonado al pobre artista para vivir a lo grande, pero al encontrar de nuevo a sus antiguos amigos, el ambiente de antes y al grupo de los bohemios, se enciende en ella otra vez el viejo amor, insolente, coqueta y, sin embargo, graciosa, hace doble comedia entre Alcindoro y Marcelo, trastornando a «su pintor» y deshaciéndose del anciano... ¡Su pie le duele! Alcindoro debe de llevar su zapato al zapatero, mientras que Musetta, jubilosa, se precipita en los brazos de Marcelo. Al pasar la retreta, toda la noble compañía desaparece en el bullicio general. Alcindoro, al volver con el zapato compuesto, no le es posible encontrar a su «caro amor», pero, en cambio, recibe el honroso encargo de pagar la doble cuenta.

## ACTO TERCERO

### *Fielato de una de las puertas de París*

Una cruda mañana de invierno. Temblando de frío y atormentada por unos peligrosos, Mimi está al acecho para hablar a Marcelo, quien vive en una pequeña taberna, enfrente de la barrera, pintando adornos y carteles para el tabernero. Ella narra al amigo su vida insoportable con Rodolfo, quien la atormenta con sus caprichos y sus celos y que esta noche la ha abandonado. Marcelo le comunica que Rodolfo duerme en la fonda. Promete ayudarlo, pero al aproximarse Rodolfo le pide que se esconda para evitar un escándalo. Marcelo exige explicaciones a Rodolfo, quien le confiesa que ya no le es posible vivir por más tiempo en común con Mimi... Conoce su tos, su enfermedad mortal, pero es pobre y no puede ayudarla... Marcelo trata de hacerlo callar. Pero es en vano, Mimi se ha enterado de todo, ahora su tos la traiciona. Rodolfo la toma en sus brazos, le habla de su amor, de su vida en común. Marcelo, empero, oye la risa coqueta de Musetta dentro de la fonda; poseído de celos, le pide explicaciones de su conducta y su amada le deja plantado, cubriéndole de bromas y de insultos.

## ACTO CUARTO

### *La misma buhardilla del acto primero*

Otra vez Rodolfo y Marcelo, solos, están trabajando en su buhardilla. Pero sólo aparentemente; en realidad sus pensamientos están con sus novias ausentes, aún amadas. Pues también Mimi ha abandonado, entre tanto, a Rodolfo, imitando el ejemplo de Musetta. Con tristeza, los dos amigos abandonados contemplan los pequeños regalos que en su tiempo han recibido de Mimi y Musetta. Colline y Schaunard vuelven con una suculenta comida: pan y arenques. Al poco rato, todos recobran su buen humor: se come, se hacen bromas, se baila, se batan en duelo con la badila y las tenazas. De pronto Musetta entra precipitadamente: Mimi, moribunda, ha venido otra vez a buscar refugio en casa de Rodolfo. Los amigos hacen por ella cuanto está a su alcance. Dan todo lo que poseen para ayudarla. Colline empeña su abrigo, del que se despide con ternura. La dejan sola con Rodolfo. ¿No fue ayer cuando se encontraron aquí por primera vez, cuando buscaban juntos la llave, cuando salieron juntos a celebrar la Nochebuena?... Recuerdo, olvido, felicidad... Contenta, Mimi se duerme en los brazos de Rodolfo para no despertar más.



Banco Atlántico  
Biblioteca Universitaria

# *La Sonámbula*

de VICENZO BELLINI

15 y 18 de Febrero

8,30 de la noche

MELODRAMA EN DOS ACTOS

LIBRETO DE F. ROMANI

ESTRENO: TEATRO CARCANO

MILAN, 6 MARZO 1831

## REPARTO

AMINA  
ELVINO  
CONDE RODOLFO  
TERESA  
LISA  
ALESIO  
UN NOTARIO

Aldeanos y aldeanas

Lugar

Maestro Concertador  
y Director de Orquesta  
Director de Escena  
Maestro del Coro  
Jefe de luminotecnia  
Jefe de maquinaria  
Decorados  
Vestuario y zapatería  
Atrezzo, armería y muebles  
Peluquería

CORAL "REGINA COELI"

ORQUESTA SINFONICA DE LAS PALMAS

Adelaide NEGRI, soprano  
Pietro BOTAZZO, tenor  
Leónida BERGAMONTI, bajo  
Rosa Delia MARTIN, mezzosoprano  
Asunción ARMAS, soprano  
Eduardo CARRASCO, tenor  
Manuel MINVIELA, tenor

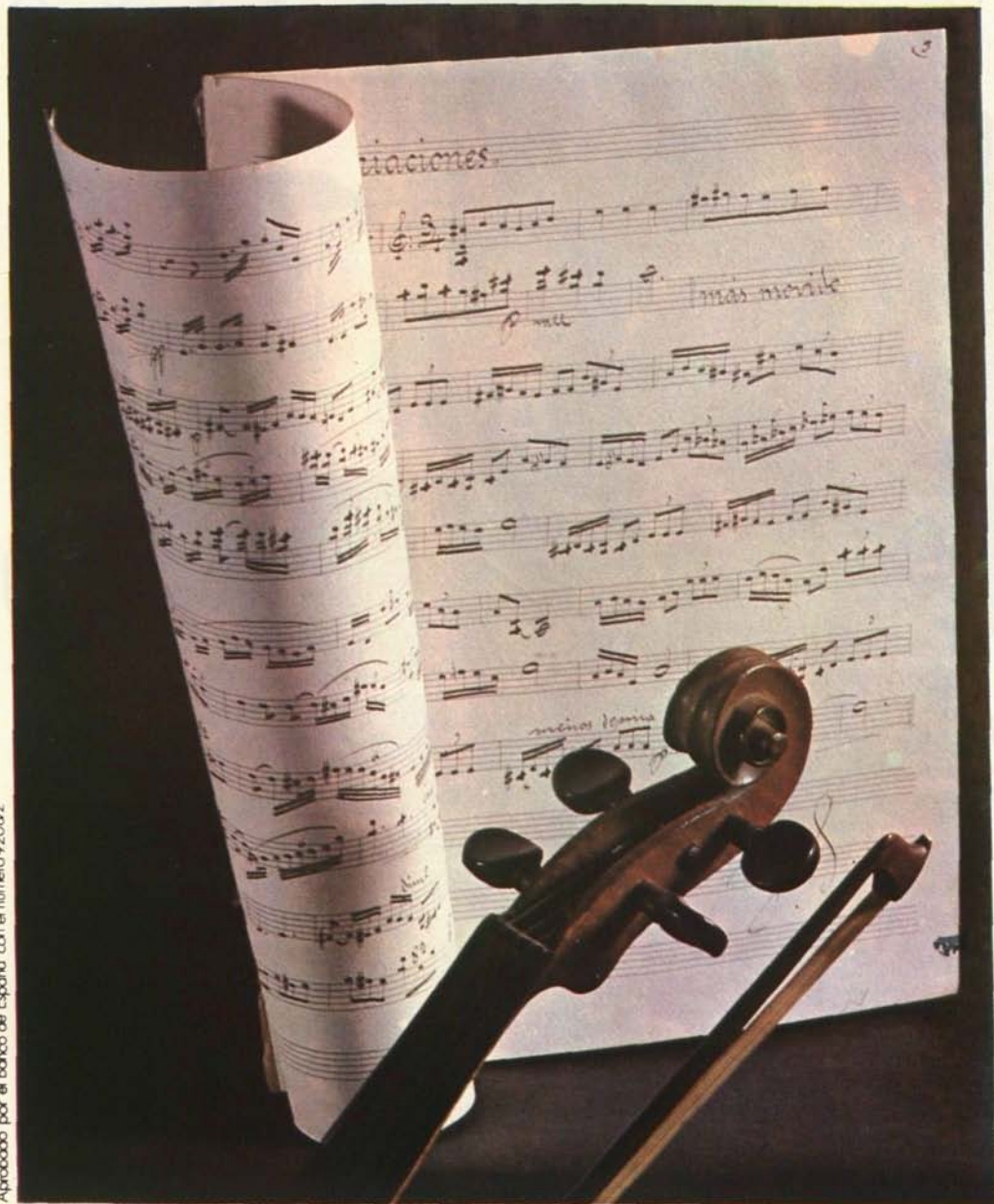
Los hechos se desarrollan en  
una aldea de Suiza.

Franco FERRARIS  
Giuseppe DE TOMASI  
Chano RAMIREZ  
José Antonio SANTANA  
Pascual GUZMAN  
TEATRO COMUNALE DE TREVISO  
ARRIGO  
MATEOS  
DAMARET



**Donde exista sincronización.  
Donde haya una magnífica ejecución.  
Donde todo movimiento sea perfecto.  
Allí estará siempre Banco Atlántico.**

**Banco Atlántico**  
el nuevo estilo



**Alta Fidelidad**

**para sentir  
la música.**



**GRUNDIG**

# La Sonámbula



**FRANCO FERRARIS**  
Maestro Concertador y  
Director de Orquesta



**ADELAIDE NEGRI**  
Soprano



**LEONIDA BERGAMONTI**  
Bajo



**PIETRO BOTAZZO**  
Tenor



**ROSA DELIA MARTIN**  
Mezzosoprano



**GIUSEPPE DE TOMASI**  
Director de Escena



**ASUNCION ARMAS**  
Soprano



**CHANO RAMIREZ**  
Maestro del Coro

## BREVE BIOGRAFIA DE VINCENZO BELLINI

Este conocido compositor italiano nació en Catania (Sicilia), el día 3 de noviembre de 1801, falleciendo en Puteaux, cerca de París, en plena juventud, el 24 de septiembre de 1835.

A los dieciocho años entró como alumno en el Conservatorio di San Sebastiano, de Nápoles, siguiendo después en el mismo centro de enseñanza como profesor.

En este período compuso gran número de páginas musicales, cultivando las más variadas facetas de dicho arte. Bajo la protección del empresario Barbaja estrenó en 1826, en el Teatro San Carlo, de Nápoles, "Bianca e Fernando", su primera ópera, que obtuvo una favorable acogida, por lo que dicho empresario le invitó a componer una ópera para su estreno en la Scala de Milán. A este fin compuso "Il Pirata", obra que se estrenó en 1827. En 1830 logró un nuevo triunfo al estrenar en Venecia la ópera "I Capuleti e i Montecchi". Son también dignas de mención sus óperas "La Straniera" y "Beatrice di Tenda".

En los cuatro últimos años de su vida, Bellini obtiene sus mejores éxitos con los estrenos de sus tres célebres óperas, "La Sonnambula" (1831), "Norma" (1833) e "I Puritani" (1835).

Después del estreno de "Norma" en la Scala de Milán, Vincenzo Bellini se trasladó a París, donde residía su máximo competidor, Gaetano Donizetti, ambos protegidos e influenciados por la avasalladora personalidad del famoso Rossini. Desgraciadamente poco duró el pugilato entre los dos músicos, pues al cabo de dos años, y cuando más podía esperarse de él falleció Bellini, cuando sólo contaba treinta y cuatro años.



## Etapas y fechas importantes en la vida y en el arte de VINCENZO BELLINI

- 1801 Nace en Catania (Sicilia) el gran músico Bellini, que había de ser primerísima figura en el panorama operístico de su época.
- 1808 Desde la más tierna infancia se dedica al estudio y cultivo del arte musical, estrenando, cuando sólo contaba ocho años de edad, tres fragmentos de música sacra.
- 1819 Logra una beca para perfeccionar sus conocimientos en el Conservatorio Musical de Nápoles.
- 1824 Estrena su primera ópera, "Adelson è Salvini", en el Teatrino del Conservatorio napolitano.
- 1826 Estrena en el Teatro San Carlo, de Nápoles, con gran éxito, la ópera "Bianca e Fernando".
- 1827 Ya en la Scala de Milán, logra un triunfo estrenando su ópera "Il Pirata", que viene a marcar el inicio de su afortunada y continuada producción operística.
- 1829 En este año artístico son tres las óperas que logra ver escenificadas, y todas con satisfactoria acogida: "La Straniera", en Milán; "Zaira", en Parma y "Capuletos y Montescos", en Venecia, si bien se las considera óperas de transición en el conjunto del arte belliniano.
- 1831 Llega al cénit de su fama y arte al presentar al público por vez primera las dos mejores joyas de su acervo musical: "La Sonnambula" y "Norma", ambas estrenadas en Milán. En ellas aparece la madurez del espíritu y estilo del autor.
- 1832 Estrena "Il fà e il sarà".

- 1833 Logra imponerse de nuevo con su "Beatrice di Tenda", que estrena en Venecia. Descontento por las exigencias de gran parte del público italiano, especialmente del milanés, que puso reparos a "Norma" en ocasión de su estreno en la Scala, cuando justamente su autor había depositado en ella las mejores esperanzas, decide y realiza trasladar su residencia a París, en donde continua laborando.
- 1835 Estrena en la capital francesa su última y célebre ópera "Il Puritani", verdadero exponente de la elegancia melódica y del más depurado "bel canto", y que, unida a "Norma" y "La Sonnambula", constituyen sin duda alguna las obras maestras de tan preclaro artista. El día 4 de septiembre de este mismo año falleció en Puteaux, a la sazón arrabal de París, cuando aun no había cumplido 34 años de edad, en los que logró componer una cantidad ingente de buenísimas obras musicales.

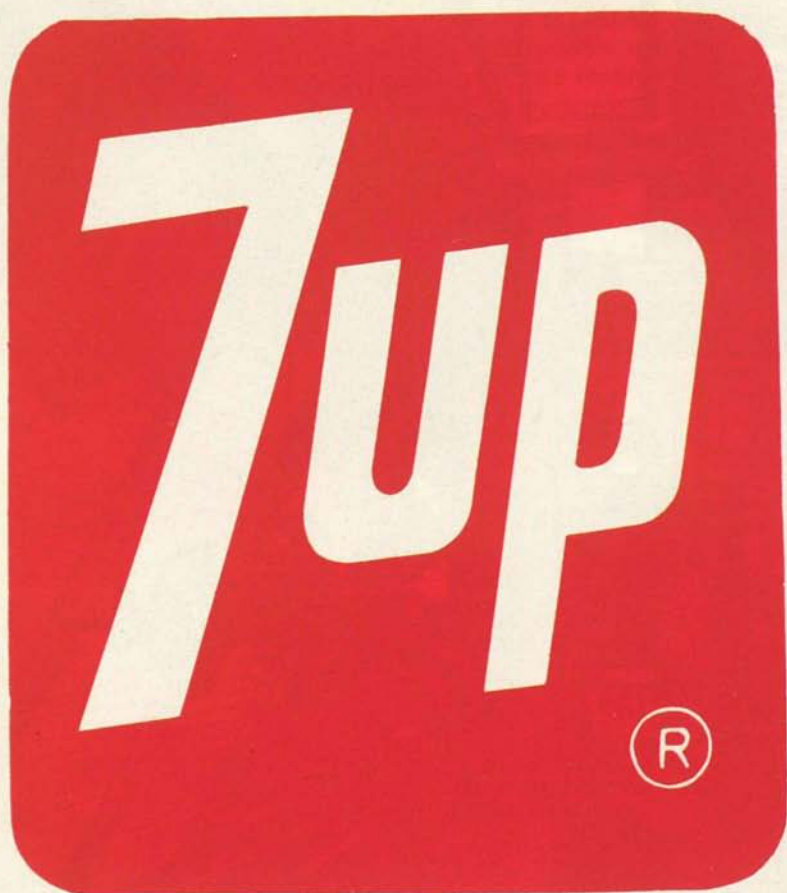


WY  
**VALENTÍ**

MUEBLES, DECORACION Y OBJETOS DE REGALO

© Dedicamos todos nuestros derechos de autor a U.F.C.O. Editorial Univesitaria, S.L.

**TEA** Galicia, 28 - Tel. 24 62 58  
Las Palmas



Seven-Up

## ACTO PRIMERO

### ARGUMENTO

En una plaza, en un pueblo suizo, los campesinos felicitan a Amina, hija adoptiva de la molinera Teresa. Se ha prometido al rico arrendatario Elvino. Todos celebran la dicha de Amina y su novio, menos Lisa la hostelera, que se retira tristemente. Ella ama en secreto a Elvino y no quiere a su novio actual, el campesino Alesio. Llega entonces un forastero al pueblo, el conde Rodolfo, dueño del castillo, el que desde su infancia estaba ausente del país y al que nadie reconoce. Descubre a Amina, admira su belleza y anuncia a los habitantes que el dueño del castillo vive aún. Los campesinos le relatan la existencia de un fantasma en el castillo, que aparece allí a la luz de la luna. Con una alabanza a la belleza de Amina, el conde se dirige hacia la hostería de Lisa, lo cual despierta los celos de Elvino.

Sólo Lisa ha reconocido al conde; charla con él en la habitación de la hostería, cuando Amina, sonámbula, entra por la ventana. Recordando su amor por Elvino se desnuda y se acuesta en la cama de Rodolfo. Este reconoce su estado y la deja sola. Pero Lisa ha ido a buscar a los vecinos y a Elvino; Amina despierta de su sueño, pero es considerada por todos como una mujer infiel y sin honor, a pesar de sus protestas de inocencia, apoyadas por Rodolfo.

## ACTO SEGUNDO

### ARGUMENTO

En un claro del bosque descansan los campesinos que quieren saludar al conde regresado a su castillo y pedirle que compruebe la inocencia de Amina, de la cual ellos están convencidos. A Elvino los aldeanos le manifiestan que el conde asegura la honestidad y pureza de Amina. Más cuando Elvino se encuentra otra vez con la joven, que le afirma su inocencia, él la rechaza, declara rotos sus relaciones y compromisos y le arranca del dedo el anillo nupcial.

Delante del molino de Teresa, Alesio pide nuevamente la mano de Lisa; más ésta no quiere saber de sus pretensiones; con tanto más motivo, cuando que los campesinos le han dicho que Elvino tiene intenciones de casarse con ella. Elvino mismo lo confirma; más el conde Rodolfo, que llega, lo retiene, trata de explicarle la presencia de Amina en su habitación. Elvino no quiere creer que ella es "sonámbula". Cuando Teresa trae un pañuelo de Lisa que ésta se ha olvidado en la habitación de Rodolfo, y lo que comprueba su hipocresía, Elvino ya no sabe a quién dar crédito. Entonces aparece Amina, nuevamente sonámbula, sale por la ventana, camina con los ojos cerrados a lo largo de caminos muy peligrosos, cruza sobre la rueda del molino, cantando una romanza melancólica. Ahora Elvino reconoce su equivocación y cuando Amina despierta, se encuentra entre los brazos del amado, el anillo nupcial brillará de nuevo en su dedo y festejará ahora su boda.

# *Roberto Devereux*

de GAETANO DONIZETTI

22 y 24 de Febrero

8,30 de la noche

TRAGEDIA EN TRES ACTOS

LIBRETO DE SALVATORE CAMMARANO

ESTRENO: TEATRO SAN CARLO

NAPOLIS: OTOÑO 1837

R E P A R T O

ELISABETTA  
LORD DUCA DI NOTTINGHAM  
SARA, DUCHESSA DI NOTTINGHAM  
ROBERTO DEVEREUX  
LORD CECIL  
SIR GUALTERIO RALEIGH  
UN PAGGIO  
UN FAMILIARE DI NOTTINGHAM

Damas de la Corte real, caballeros,  
armeros, pajes, guardias reales,  
escuderos de Nottingham

Epoca  
Lugar

Maestro Concertador y  
Director de Orquesta  
Director de Escena  
Maestro del Coro  
Jefe de luminotecnia  
Jefe de maquinaria  
Decorados  
Vestuario y zapatería  
Atrezzo, armería y muebles  
Peluquería

CORAL "REGINA COELI"  
ORQUESTA SINFONICA DE LAS PALMAS

Montserrat CABALLE, soprano  
Franco SIOLI, barítono  
Alicia NAFE, mezzosoprano  
Carlo BINI, tenor  
José RUIZ, tenor  
Orazio MORI, barítono  
Carlos ALBERTO, bajo  
Arturo PONICKE, bajo

Siglo XVI  
Ciudad de Londres

Eugenio M. MARCO  
Giuseppe DE TOMASI  
Chano RAMIREZ  
José Antonio SANTANA  
Pascual GUZMAN  
AMIGOS CANARIOS DE LA OPERA  
MATEOS  
DAMARET





**MONTURAS SILHOUETTE  
MONTURAS MARWITZ**

**MONTURAS SAPHIRA  
MONTURAS SÁFILO**

**Y CRISTALES ALEMANES ZEISS  
MAQUINAS FOTOGRAFICAS LEICA**

representante exclusivo:

***Jaén - óptico***

LEON Y CASTILLO, 407 (Frente C. Marino) Tels. 26 38 45 y 26 38 46  
SAN BERNARDO, 21 - Tels. 36 90 55 y 36 92 55 - LAS PALMAS DE G. C.



¿Quién teme al lujo?

CITROËN CX 2400 PALAS

CONCESIONARIO EXCLUSIVO

*Importadora de Vehículos, S.A.*

EXPOSICION Y VENTAS

GENERAL SANJURJO, 22 - TELEFONO: 269458 7 líneas

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

*Roberto  
Devereux*



**EUGENIO M. MARCO**  
Maestro Concertador y  
Director de Orquesta



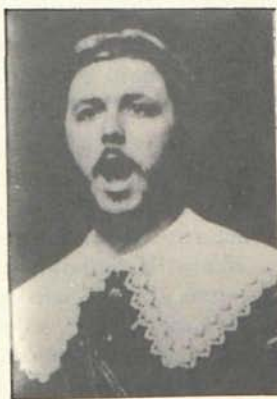
**MONTSERRAT CABALLE**  
Soprano



**ORAZIO MORI**  
Barítono



**CARLO BINI**  
Tenor



**FRANCO SIOLI**  
Barítono



**JOSE RUIZ**  
Tenor



**ARTURO PONICKE**  
Bajo



**GIUSEPPE DE TOMASI**  
Director de Escena



**CHANO RAMIREZ**  
Maestro del Coro

## Etapas y fechas importantes en la vida y arte de

# GAETANO DONIZETTI

- 1797 Vino al mundo en Bérghamo (Italia) Gaetano Donizetti.
- 1809 Sus padres ajenos por completo a toda actividad artfstica, pretenden se dedique a la arquitectura, y para ello le hacen emplearse como ayudante aprendiz de un profesional de su ciudad.
- 1811 Supreparación para la arquitectura fue un fracaso, como igualmente sucedió cuando por mandato paterno pasó un período estudiando Derecho. En realidad, lo único que atraía su atención era el arte, fuese música, poesía o dibujo.
- 1813 Logra finalmente que su padre le permita ingresar en el Conservatorio Musical de Bérghamo, en donde más que sus profesores influye en su formación otro alumno del propio Conservatorio, sólo cinco años mayor que él, pero por su facilidad y disposición ha triunfado desde sus primeras obras. Se trata de Rossini.
- 1815 La admiración del joven Gaetano por Rossini influye extraordinariamente en la carrera artfstica del mismo, pues como el Conservatorio en aquellas fechas estaba regido totalmente por sacerdotes, éstos viendo la buenísima disposición y facultades de Donizetti, pretendieron inclinarle hacia la música religiosa, criterio en que abundaba su padre, estimando que en esta especialidad había una mayor seguridad económica que en la vida aventurera del autor teatral, pero la emulación sentida hacia Rossini fue de bastante fuerza para que a pesar de los consejos recibidos se dedicase por completo a la música teatral.
- 1818 Estrena en Venecia con buena acogida, la ópera "Enrique de Borgoña".
- 1822 Después de componer otras tres óperas que nada extraordinario alcanzaron, obtiene su primer gran éxito al estrenar en Roma este año su ópera "Zoraída de Granada", que le lleva a la cúspide de la fama.
- 1830 Su labor productora es incesante, trabaja sin descanso y sus partituras aumentan año a año, hasta que estrena en Milán "Ana Bolena" con un éxito indescriptible. En realidad es su primera obra en la que no se advierten acusadas reminiscencias rossinianas. Téngase en cuenta que el año anterior, Rossini había hecho público su propósito de no componer más obras teatrales, y ello hace que Donizetti, libre de la involuntaria influencia artfstica que sobre él ejercía quien fue su precursor, se adaptase a un estilo auténticamente original.

- 1832 Estrena en Milán "Elisir de Amore".
- 1835 Nápoles es testigo de la apoteósica acogida que el público dispensa a "Lucía de Lammermoor" en el día de su estreno.
- 1837 Fue elegido director del Conservatorio de Música de Nápoles, cargo en el que permanece poco tiempo.
- 1839 Abandona su patria despedido por creer se hace resistencia a admitir sus continuados y fantásticos éxitos, pasando a radicarse en París.
- 1840 En este propio año estrena en París con singular fortuna "La hija del Regimiento", en la ópera cómica y "La Favorita" en la Opera. Consigue con ambas producciones elevar a considerable altura su fama y nombradía artística.
- 1842 Regresa por poco tiempo a Italia, donde en desagravio se le recibe con los mayores honores.  
En el propio año estrena en Viena "Linda de Chamounix", que le vale conseguir preciados títulos y nombramientos del propio Emperador.
- 1843 Vuelve a la capital francesa, donde estrena su deliciosa ópera cómica "Don Pasquale", la más fina y delicada de sus obras cómicas.
- 1844 Estrena en Nápoles la que debía ser su última ópera "Catalina Cornaro", pues a fines de este año se advierten en él los primeros síntomas de una cruel enfermedad.
- 1845 Estalla con toda su fuerza la dolencia que sufre, que primeramente le produce una parálisis que degenera en grave perturbación de su mente.
- 1847 Pasa más de dos años recluido en un sanatorio mental de Yvry (Francia), hasta que se le permite salir, confiándolo a su hermano que vivía en Bérgamo.
- 1848 Fallece el 8 de Abril en dicha ciudad italiana, sin haber recobrado la luz de su potente espíritu.

# *La nota elegante en las noches de ópera.*



Pues en El Corte Inglés,  
tenemos a todos los  
grandes modistas en  
exclusiva y una  
gran colección de  
smokings y trajes  
de fiesta en alpaca  
y terciopelo, con  
todos sus  
complementos.

*Una mujer que  
acude a la ópera  
con una creación  
exclusiva de un  
gran modista,  
siempre dá la  
nota más alta  
de la elegancia.  
Y para una mujer  
sobresaliente, que  
mejor compañía  
que un hombre  
de etiqueta negra.*

**El Corte Inglés**

LAS PALMAS

# Grand Marnier

LIQVOR

EL REGALO DE FRANCIA  
AL MUNDO





# ROBERTO DEVEREUX

de GAETANO DONIZETTI  
(Tragedia lírica en tres actos)

Libreto de Salvatore Cammarano. Fue estrenada en el Teatro San Carlos de Nápoles en el otoño de 1837.

PERSONAJES: Elisabetta (Isabel, reina de Inglaterra). Lord Duca di Nottingham. Roberto Devereux, conde de Essex. Lord Cecil, Sir Gualtiero Reliaigh. Un paggio (paje). Un familiar de Nottingham. Damas de la Corte Real, caballeros, armeros, pajes, guardias reales, escuderos de Nottingham.

Epoca: Siglo XVI. Lugar: Ciudad de Londres.

## ACTO PRIMERO (Dos cuadros y nueve escenas)

### CUADRO PRIMERO

Escena primera.— Sala en la planta baja del palacio de Westminster. Damas de la Corte Real ocupadas en diversas labores femeninas. Sara, Duquesa de Nottingham, está sentada, taciturna y sola, en un rincón, con la vista inmóvil sobre un libro e inundada de lágrimas. Las damas invitan a Sara a confiarles sus penas.

Escena segunda.— Entra Isabel, la reina, precedida de sus pajes. Sara trata de explicarle cómo su esposo es leal a su reina. Isabel expone su temor de que hayan intentado robarle el corazón de Roberto. Sara teme ser descubierta.

Escena tercera.— Se unen al grupo Lord Cecil, como embajador del Parlamento, Sir Gualtiero Reliaigh y otros Lores.

Lord Cecil pide a la reina haga justicia contra el conde de Essex. Isabel pide pruebas.

Escena cuarta.— Entra un paje, quien anuncia a Roberto, conde de Essex. Isabel expresa el deseo de su corazón de encontrarle inocente. Sara está asustada.

Escena quinta.— Se une Roberto al grupo. Quedan luego solos Isabel y Roberto. Roberto explica a Isabel lo que hizo como guerrero suyo. Isabel le dice la acusación que sobre él pesa. Descubre Isabel su amor, no correspondido por Roberto. Isabel vuelve a su apartamento.

Escena sexta.— Roberto ha quedado en silencio, inmóvil con la mirada en el suelo. Entra Lord Duque de Nottingham. Este descubre que Sara su esposa está triste y los celos le hacen pensar que ella ama a otro.

Escena séptima.— De nuevo entra Lord Cecil con los Lores. Cecil invita a Nottingham a oír la sentencia de la Reina. Nottingham le ofrece su apoyo.

## CUADRO SEGUNDO

Escena octava.— Sara sola, habla de su temor por Roberto a quien ama.

Escena novena.— Sara y Roberto. Este le acusa de haberse casado con el Duque, queriendo Sara justificarse, que si fue por obediencia a la Reina, pidiendo a Roberto que se aleje de aquellas tierras Roberto jura que así lo hará. Roberto coge de la cesta un echarpe de seda.

## ACTO SEGUNDO

(Cuadro único en la misma sala del acto primero)

Escena primera.— Lores, miembros de la Corte de Isabel, reunidos en círculo, después de llegar las damas. Todos hablan del juicio del Conde, temiendo por él y esperan la resolución del Parlamento, que retarda su sentencia.

Escena segunda.— Entran Isabel y Cecil por distintos lados. Cecil dice a la Reina los debates del Parlamento y su sentencia: ¡Muerte!

Escena tercera.— Se une Sir Gualtiero, que quedará solo con Isabel. Gualtiero había registrado el palacio de Roberto, por orden de Isabel, descubriendo el echarpe que se llevó de casa de Sara. Isabel manda a Gualtiero traiga a Roberto a su presencia.

Escena cuarta.— Isabel y Lord Nottingham. El Lord está triste por la sentencia de Roberto, de la que es portador, y que alarga a Isabel, y de nuevo pide gracia. Isabel le habla del descubrimiento de una rival. Está a punto de firmar la sentencia. Insiste el Lord en su petición de clemencia. Isabel no accede.

Escena quinta.— Entran Roberto con Gualtiero y los guardias, que se retiran. Isabel acusa a Roberto de haberle dicho que no amaba a nadie. Le muestra el echarpe. Nottingham lo reconoce y se estremece de furor; pide ahora una espada para matar a Roberto. Isabel pide el nombre de la mujer a quien Roberto ama; más éste pide la muerte.

Escena sexta.— A una señal de la Reina, la sala se llena de nuevo de diversos personajes.

Isabel firma la sentencia de muerte de Roberto, que se cumplirá al caer el sol.

### ACTO TERCERO (Con 3 cuadros y 9 escenas)

#### CUADRO PRIMERO

Escenas primera y segunda.— Apartamento de la Duquesa. Sara, sola, espera a su esposo. Entra un familiar, quien le anuncia la llegada de un soldado, quien hace entrega de una carta a la Duquesa, con la noticia de la sentencia.

Escena tercera.— Lord Nottingham le pregunta si ha recibido una carta que quiere ver, descubriendo al mismo tiempo sus celosas sospechas. Sara le dice que son inocentes. Se oye una marcha que anuncia llevan a Roberto a la ejecución. Intenta salir Sara donde la reina para explicarle todo. Mas los guardias del Duque, a una orden suya, se disponen a mantenerla en palacio como en una prisión.

El Duque, en el máximo de su furor, sale. Sara cae desvanecida.

## CUADRO SEGUNDO

Escena cuarta.— Cárcel en la torre de Londres, destinada a los condenados a muerte. Allí está Roberto solo, esperando su hora.

Escena quinta.— Entra Gualtiero con una escolta de guardias que le llevan al suplicio.

## CUADRO TERCERO

Escena sexta.— Sala, como al principio del drama. Isabel sobre un sofá, con el codo apoyado en una mesa, donde está su corona. Las damas, a su lado, están tristes y silenciosas. Isabel desea el consuelo de su amiga Sara y vive atormentada con el pensamiento de que Roberto camina hacia la muerte.

Escena séptima.— Se incorporan a escena Lord Cecil, acompañado de varios caballeros. Cecil comunica a la Reina que Roberto camina hacia el suplicio.

Escena octava.— En este momento entra Gualtiero con Sara, sueltos los cabellos y muy pálida, arrojándose a los pies de Isabel; no puede articular palabra, pero acerca hacia la reina el anillo de Essex. Sara logra decir que ella es la rival de la reina y pide la vida del Conde Roberto. Isabel manda a los caballeros que vuelen para detener la ejecución. Resuena entonces el cañón llenando a todos de espanto.

Escena última.— Entra el Duque de Nottingham, como emborrachado de feroz alegría, anunciando la muerte de Roberto. Isabel acusa a Sara de ser la culpable de la muerte. El Duque dice que quiere sangre para lavar su honor. Isabel pide justicia sobre ambos, mientras sus acompañantes le recuerdan que una Reina no vive para ella. Entonces, Isabel, terriblemente afectada, anuncia su abdicación al Trono.

# *La Fuerza del Destino*

de GIUSEPPE VERDI

29 de Febrero y 3 de Marzo

8,30 de la noche

OPERA EN CUATRO ACTOS

LIBRETO DE F.M. PIAVE

ESTRENO: SAN PETERS-

BURGO, EN EL TEATRO

IMPERIAL, EL DIA 10

DE NOVIEMBRE DE 1862

## R E P A R T O

LEONORA  
PREZIOSILLA  
CURRA  
DON ALVARO  
DON CARLO  
PADRE GUARDIANO  
FRA MELITONE  
MARQUES DE CALATRAVA  
ALCALDE  
MAESTRO TRABUCCO  
MEDICO

Caballeros, soldados, frailes,  
cantineras, mendigos,  
paisanos, niños, etc.

Lugar  
Epoca

Maestro Concertador y  
Director de Orquesta  
Director de Escena  
Maestro del Coro  
Jefe de luminotecnia  
Jefe de maquinaria  
Decorados  
Vestuario y zapatería  
Atrezzo, armería y muebles  
Peluquería

CORAL "REGINA COELI"

ORQUESTA SINFONICA DE LAS PALMAS

Ilva LIGABUE, soprano  
Stefanía TOCZYSA, mezzosoprano  
María Luisa YANEZ, mezzosoprano  
Carlo BINI, tenor  
Kostas PASKALIS, barítono  
Kurt RYDL, bajo  
Orazio MORI, barítono  
Julio CATANIA, bajo  
Eduardo CARRASCO, barítono  
José MANZANEDA, tenor  
Santiago LAGUARDA, barítono

España e Italia  
Mitad del Siglo XVIII

Napoleone ANNOVAZZI  
Giampaolo ZENNARO  
Chano RAMIREZ  
José Antonio SANTANA  
Pascual GUZMAN  
SORMANI

MATEOS  
DAMARET

# Quillet

MALTESES, 5

LUIS MOROTE, 24-26

NESTOR DE LA TORRE, 33

TRAVIESO, 27

NUÑEZ DE BALBOA, 1 (SCHAMANN)

PRINCESA GUAYARMINA, 52

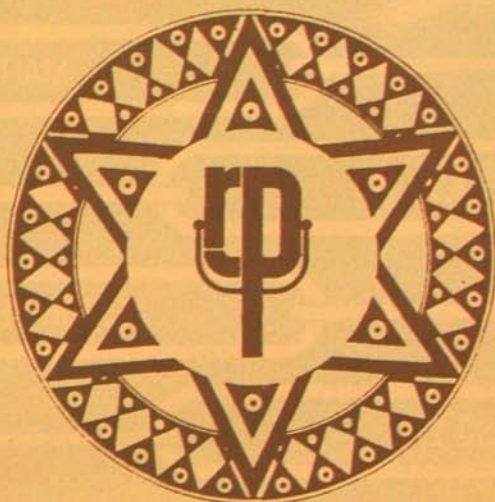
IMELDO SERIS, 40 TENERIFE

MIRAFLORES, 1 TENERIFE

MENCEY VENTOR, 15 TENERIFE

**Todo para el hogar. Grandes facilidades de pago**

**La firma más antigua de España en ventas a plazo**



# RADIO POPULAR DE LAS PALMAS

**en Canarias y  
para Canarias...**



# *La Fuerza del Destino*



**NAPOLEONE ANNOVAZZI**  
Maestro Concertador y  
Director de Orquesta



**ILVA LIGABUE**  
Soprano



**STEFANIA TOCZYSKA**  
Mezzosoprano



**CARLO BINI**  
Tenor



**MARIA LUISA YANEZ**  
Mezzosoprano



**KURT RYDL**  
Bajo



**KOSTAS PASKALIS**  
Barítono



**JULIO CATANIA**  
Bajo



**ORAZIO MORI**  
Barítono



**JOSE MANZANEDA**  
Tenor



**CHANO RAMIREZ**  
Maestro del Coro



**GIAMPAOLO ZENNARO**  
Director de Escena

## BREVE BIOGRAFIA DE

# GIUSEPPE VERDI

Nació en Roncole (Parma) el 10 de octubre de 1813; murió en Milán el 27 de enero de 1901.

La primera obra que escribió este célebre compositor de óperas italiano fue "Oberto" (1839), estrenada en la Scala, produciendo buena impresión. Siguió escribiendo y estrenando óperas que valoran la reputación del autor, tales como: "Un Giorno di Regno" (1840), "Nabucco" (1842), "Ernani" (1844), "Macbeth" (1847), "Luisa Miller" (1849), y hasta que aparece "Rigoletto", que encabeza el libro de la fama de Verdi; fue estrenada esta obra en Milán con gran éxito. Siguen "Il Trovatore" (1853) y "La Traviata" (1853), con igual fortuna, y, a éstas, "Simón Bocanegra" (1857), "Un Ballo in Maschera" (1859), "La Forza del Destino" (1862) y "Don Carlo" (1867), en la que se inicia una evolución en el estilo de Verdi, notándosele más aún en "Aida", ópera estrenada en El Cairo en 1871 con éxito ruidosísimo, que fue en aumento al estrenarse en Milán.

"Aida" ha recogido triunfos en los escenarios de ópera de todo el mundo.

En esta ópera, y sobre todo, en las que le siguieron, se nota la influencia wagneriana, ganando en procedimientos armónicos y en la instrumentación.

Con "Otello", en 1887, y "Falstaff", en 1892, última que escribió, consolidó Verdi su bien ganada fama de compositor de óperas.

Es digno de mención su famoso "Réquiem".

Escribió, además, cuatro *pezzi sacri*, un nocturno, un cuarteto para instrumentos de arco, algunas romanzas, etc.

Es curioso que este fecundo y notable compositor fuese, en los comienzos de su carrera, considerado poco apto para la música, no siendo, por esta causa, admitido oficialmente en el Conservatorio de Milán, teniendo que seguir sus estudios con Lavigna, maestro de Cembalo del Teatro La Scala.

A la memoria de su esposa Giuseppina fundó Verdi un asilo para músicos ancianos.

## NOTICIAS SOBRE LA OPERA "LA FORZA DEL DESTINO"

### QUE HOY SE REPRESENTA

"La Forza del Destino" fue la decimoséptima ópera de Verdi. Escrita cuando el compositor contaba casi cincuenta años, representa una fusión del gran don natural e inimitable de Verdi para la melodía, con la ya madura fuerza dramática y conocimiento humano.

La ópera fue encargada por el Teatro Real de San Petersburgo. Está basada en una obra española, "Don Alvaro o la fuerza del sino", de don Angel Ramírez de Saavedra, duque de Rivas, un hombre que tuvo una carrera extraordinaria y romántica, como oficial del Ejército, como diplomático y como escritor. Desde el primer momento Verdi se sintió atraído por la obra, a pesar de su trama oscura y complicada. El la describió como drama poderoso, singular y vasto y estaba psicológicamente interesado en el dilema de don Alvaro, quien deseando obrar bien, fue forzado por el destino a hacer el mal.

El libreto para "La Forza del Destino" fue preparado por Francisco María Piave, el último de nueve trabajos que escribió para Verdi y que incluyeron "Macbeth", "Rigoletto" y "Simón Boccanegra". Piave era un veneciano que primero pensó estudiar leyes pero que tenía pasión por el teatro. Cuando Verdi recibió el encargo de escribir una ópera para la temporada de los carnavales de Venecia, encontró por primera vez a Piave, que era el poeta y director de escena del teatro de la ópera "La Fenice". Escogido como libretista, primero escribió el libro para "Ernani", el cual gustó a Verdi enormemente. Su larga asociación fue feliz y productiva.

"La Forza", con su masa de caracteres disfrazados, improbables complicaciones y sombría atmósfera de desastre y muerte, era un libro difícil de simplificar para la ópera y Piave no siempre tuvo éxito. Sin embargo tiene unos personajes de mucho efecto, escenas de soldados y del campo, un tipo cómico inolvidable en fray Melitón y una serie de situaciones muy movidas y dramáticamente efectivas, aunque no siempre sensibles. El fondo histórico no es tampoco completamente exacto, pero Verdi no se preocupaba demasiado de lugares y fechas si, como patriota que era, podía mostrar a los italianos luchando contra los alemanes.

Acompañado por su Giuseppina, su compañera inseparable de muchos años y entonces su esposa, Giuseppe Verdi fue a Rusia para el estreno de "La Forza del Destino". Su primera representación en el Teatro Imperial Italiano, el 10 de noviembre de 1862, tuvo una acogida poco unánime. Según unos, era un gran éxito. Otros, movidos por sentimientos nacionalistas más que puramente musicales, eran activamente hostiles. Los compositores rusos, envidiosos por el hecho de que Verdi hubiese cobrado cuatro veces más de lo que acostumbraba a cobrar un compositor local, juzgaron la obra adversamente.

Pero parece que Verdi disfrutó con su visita a Rusia a pesar del hecho de haberse dado cuenta de que los ricos, en sus casas bien calentadas, estaban inmunes contra el frío, mientras que los pobres, en general, y los cocheros, en particular, eran las personas más desgraciadas "sentados algunas veces todo el día y parte de la noche, inmóviles en sus asientos, expuestos al frío mortal, esperando a sus dueños que se divertían en locales espléndidos y calientes...". El también escribió a un amigo sobre Rusia y su alta sociedad: "...tú no podrías creerlo; durante estos dos meses he ido a salones, he estado en banquetes, fiestas, etc., he conocido gente grande y gente sin importancia, hombres y mujeres de un encanto enorme, de una educación exquisita, muy diferente a la educación imperitante de París."

Y como Giuseppina escribió el 14 de noviembre de 1862: "La Forza del Destino" ha sido estrenada con gran éxito. Buena actuación de los cantantes, coro y orquesta. El emperador, aquejado de bronquitis y una inflamación pertinaz en un ojo, sólo pudo asistir a la cuarta representación. El le aplaudió y le llamó por su nombre e hizo que se lo presentaran en su palco, donde, para decirlo en pocas palabras, fue enterrado bajo un diluvio de cumplidos, especialmente por la emperatriz, que es muy amable y dijo muchas cosas agradable. Tú puedes pensar que todo terminó con la presentación. Niett (así dicen "no" los rusos). El sábado, Verdi recibió la Imperial y Real Orden de San Estanislao y esto no por sugerencias y recomendaciones de ninguna parte, sino de motu proprio del emperador de todas las Rusias..."

De San Petersburgo, Verdi fue directamente a Madrid para el estreno en España de "La Forza del Destino". Allí la ópera, estrenada el día 11

de enero de 1863, fue un verdadero éxito, como lo había sido unos días antes en Roma. A pesar de ello, Verdi se dio cuenta desde el primer momento que había que introducir algunos cambios en la ópera.

Dos años después del estreno en San Petersburgo, Verdi pidió a Piave que trabajara para cambiar el libreto, pero parece que el proyecto no resultó demasiado bien. Entonces, y durante un tiempo de cuatro años, no hizo nada al respecto. Durante este tiempo estuvo ocupado con "Don Carlo", distraído por la guerra y por situación política general, entristecido primero por la muerte de su padre y más tarde por la de su bienhechor y padre de su primera esposa, Antonio Barezzi, que le había ayudado cuando era un joven músico sin dinero. Entonces, además, Piave tuvo un ataque y aunque vivió otros ocho años, hasta 1876, era un hombre inválido incapaz de moverse o de hablar. Cuando se habló de revisar nuevamente "La Forza" para la Scala, Piave estaba prácticamente muerto para el mundo y el trabajo tuvo que ser encargado a otro.

Entonces fue el poeta Antonio Ghislanzoni, más tarde libretista de "Aida", el encargado. Se alargó la obertura, hubo algunos arreglos, pero no se hicieron demasiados cambios. En la primera versión, Piave, siguiendo a Rivas, hizo que don Alvaro se tirara al precipicio después de la muerte de Leonora y su hermano. En la nueva edición se permitió a don Alvaro sobrevivir y unir su voz en el trío final con el que ahora termina la obra.

El segundo estreno en la Scala, el 20 de febrero de 1869, fue un gran triunfo. El público y la Prensa la alabaron por igual y Verdi mismo estaba contento. La parte de Leonora fue creada para la soprano dramática Teresa Stolz, amiga íntima del compositor. El estreno en América de "La Forza del Destino" tuvo lugar en la Academia de Música de Nueva York, el 14 de febrero de 1865.

# LA FORZA DEL DESTINO

## ACTO PRIMERO

### *Quinta del marqués de Calatrava en las afueras de Sevilla*

A continuación de la hermosa y famosa obertura, construida sobre temas de la ópera, que prácticamente los resume todos, el telón se levanta en el palacio del marqués de Calatrava en Sevilla. El marqués está dando las buenas noches a su hija Leonora. El se da cuenta de que está triste y a punto de llorar. El no sabe que ella ha planeado escaparse aquella misma noche con don Alvaro, pretendiente que le ha sido prohibido y es descendiente de los incas y a quien el orgulloso noble español considera indigno de su amada hija. Cuando el marqués se marcha, Leonora confía a su criada Curra que la amabilidad de su padre casi la ha hecho desistir de su proyecto de fuga.

Luchando entre el remordimiento y el amor, se siente casi aliviada cuando el reloj da las doce y parece que don Alvaro no acudirá. En este momento oye el ruido de caballos y don Alvaro entra por la ventana. Todo está preparado. Un sacerdote les espera para casarles. Por la mañana serán ya marido y mujer. Leonora vacila. El, interpretando mal su indecisión, cree que ya no le ama. Pero Leonora, que ya se ha decidido, dice que le seguirá hasta el fin del mundo. En el dúo apasionado se juran amor eterno. Cuando van a salir oye ruido fuera. El marqués entra, espada en mano, seguido por sus criados. El cree lo peor. Don Alvaro jura que Leonora es inocente y ofrece morir para probarlo. Tira su pistola. Cuando cae al suelo se dispara y la bala mata al marqués. En sus últimas palabras el moribundo maldice a su hija. Don Alvaro conduce a la triste Leonora en el momento que cae el telón.

## ACTO SEGUNDO

### CUADRO I

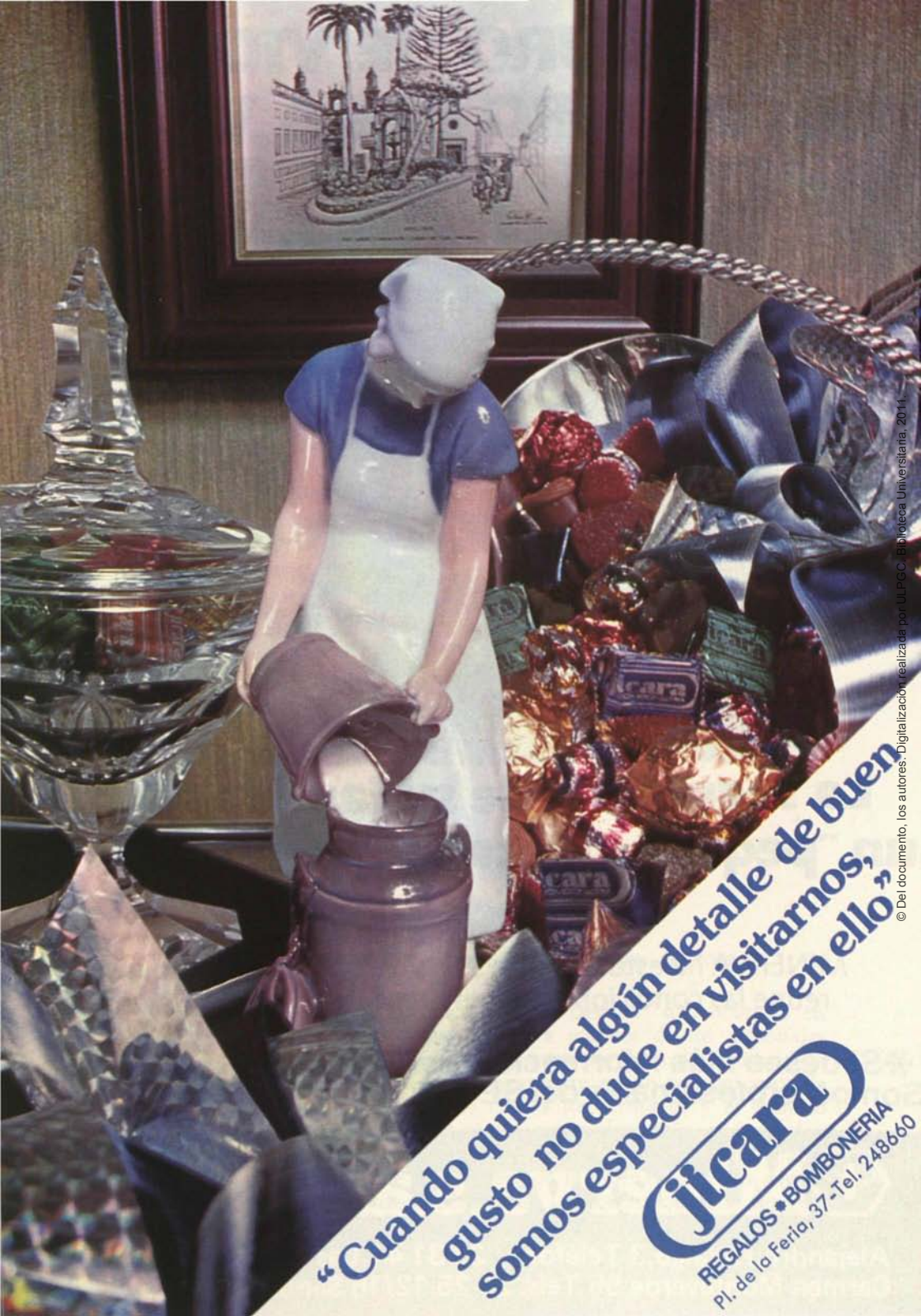
#### *Interior de una posada*

Han sucedido muchas cosas desde el primer acto. Don Carlos ha regresado a su casa. Se entera que su hermana Leonora se ha escapado con don Alvaro y que don Alvaro ha asesinado al marqués, su padre.

Don Carlos jura vengar a su padre y matar a Leonora y a su amante. Mientras tanto, los amantes se han separado, y Leonora, disfrazada de hombre joven y acompañada de un viejo servidor muy fiel, llamado Trabucco, huye. La fuerza del destino está trabajando cuando empieza el segundo acto, puesto que Leonora y su hermano Carlos se hospedan bajo el mismo techo en una posada del pueblo de Hornachuelos. Don Carlos está viajando con el disfraz de estudiante, pero cuando Leonora entra en la posada le reconoce y se retira. Se sirve la comida en la posada entre una gran confusión y muchas risas. Preziosilla, una gitana joven que dice la buenaventura, entra. Trae noticias de la guerra. Gritando "¡Viva la guerra!" anima a todos los hombres a unirse al Ejército italiano para luchar contra los alemanes. Entonces dice varias buenaventuras, incluyendo la de don Carlos. Ella le dice que no es un estudiante como pretende ser y que le espera la tragedia. De repente se oye el paso de un grupo de peregrinos y se canta una plegaria impresionante en la cual la voz de Leonora se oye por encima de todas. Todos vuelven a sus asientos en la mesa de la taberna. Don Carlos empieza a acosar a Trabucco con preguntas sobre el joven que ha conducido a la posada. No obtiene ninguna satisfacción del viejo mozo de mulas, que guarda bien el secreto de su ama. Don Carlos, entonces, y a petición del alcalde del pueblo, relata su propia historia. Su nombre, dice, es Pereda y ha obtenido el grado en la Universidad de Salamanca. Después de una versión algo velada del asesinato de su padre por el amante de su hermana, en una hermosa aria de barítono, con el coro empezando "*Son Pereda son ricco d'onore*".

Al final de la historia, el alcalde dice que es hora de irse a la cama. Un coro dando las buenas noches termina la escena.





“Cuando quiera algún detalle de buen gusto no dude en visitarnos, somos especialistas en ello”

**Jicara**

REGALOS • BOMBONERIA  
Pl. de la Feria, 37 - Tel. 248660

# UN SEGURO DE VIDA ES UN SEGURO PARA VIVIR.



## La seguridad de su familia no es un "pequeño detalle" para resolver más adelante

MINERVA ha estudiado un Seguro de Vida completo que  
reune las condiciones más interesantes y más actuales.

**\*Si desea más información, no dude en pedírnosla.  
Somos profesionales del SEGURO.**

 **Minerva, s.a.**

Alejandro Hidalgo, 3 Teléfono: 23 31 44 Las Palmas.  
Carmen Monteverde, 55 Tels. 28 25 12/16 Santa Cruz de Tenerife.

## CUADRO II

### *Entrada del convento de los franciscanos*

En la segunda escena, Leonora, todavía vestida como un joven, es descubierta al amanecer a la puerta de la iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, que forma parte de un monasterio. Ella está muy asustada por el encuentro con su vengativo hermano en la posada y ha huido a las montañas. A través de la narración de su hermano ella ha sabido que don Alvaro, a quien ella creía muerto en la noche trágica de su huida, vive todavía. Ella canta arrodillada y reza a la Virgen Madre "pietosa Vergine" para que perdone sus pecados.

Toca la campana del monasterio. Le contesta fray Melitón, un maravilloso tipo cómico que, con la bulliciosa Preziosilla, aligera la trágica atmósfera de la ópera. El monje no permite la entrada de Leonora, pero finalmente llama al abad, a quien, en un largo y elocuente dúo, Leonora descubre su personalidad. Ella solicita que le permitan pasar el resto de su vida como penitente y ermitaña en una cueva cercana. El abad le pide que reflexione sobre la gravedad de tal decisión, pero, al final, convencido de sus propósitos, accede.

## ACTO TERCERO

### *Velletri, un pequeño pueblecito italiano cerca de Roma*

Los dos primeros actos de "La Forza del Destino" han ocurrido en España. La fuerza del destino lleva ahora a muchos de los personajes principales a Italia, a Velletri, para ser exactos, no lejos de Roma.

El telón se levanta en una escena campestre en un bosque cerca de Velletri. Los italianos están luchando contra los alemanes y el Ejército mixto incluye muchos extranjeros, entre los cuales están el inca don Alvaro y don Carlos con su uniforme español de capitán de los granaderos del rey. Se oye ruido de juego fuera de la escena. Sólo don Alvaro se lamenta de su destino y de la pérdida de Leonora, a quien se imagina como un ángel en el cielo.

Los jugadores empiezan a disputar. Don Alvaro corre a ver lo que pasa. Vuelve con don Carlos, que ha sido atacado en la riña. Don Carlos pregunta a quién debe la vida. Ellos se presentan, pero dando ambos nombres falsos, por lo que no se reconocen. Se juran amistad eterna y marchan juntos a la batalla.

La escena cambia entonces a una habitación cerca de Vetrelli, donde un cirujano del Ejército y sus ayudantes están contemplando la batalla. Se oyen gritos de victoria. En una camilla traen a don Alvaro herido gravemente. Don Carlos está a su lado. El primero, creyendo que está a punto de morir, pide a su amigo que le haga un último favor. Debe coger de su maleta un paquete de cartas y ha de quemarlas, sin leer ninguna. Don Carlos jura solemnemente hacerlo así en el famoso dúo "solenne in quest'ora".

El cirujano se lleva a don Alvaro, y don Carlos se queda solo con la maleta de don Alvaro. Una pasajera reacción de don Alvaro al oír mencionar el nombre de Calatrava ha hecho sospechar a don Carlos su verdadera identidad. Tiene la tentación de leer las cartas para confirmar sus sospechas.

## ACTO CUARTO

### CUADRO I

#### CERCANIAS DE HORNACHUELOS

##### *Patio del convento de los franciscanos*

Este acto último de "La Forza del Destino" es triste y dramático, pero empieza con una escena cómica. De vuelta a España, y en el patio interior del monasterio, fray Melitón está repartiendo sopa a un grupo de mendigos. Estos se pelean y se quejan lamentando la ausencia de cierto Padre Rafael, que cuando hacía la distribución era muy generoso. Esto enfurece tanto a fray Melitón que da un puntapié al caldero de sopa y echa a los mendigos fuera. El buen abad reprocha al fraile su falta de paciencia y discuten brevemente sobre las curiosas maneras del Padre Rafael, que, naturalmente, no es otro que don Alvaro disfrazado. Fray Melitón cuenta cómo un hombre tan pacífico se había vuelto casi loco cuando le llamó indio salvaje. El abad le explica que los prolongados ayunos y vigiliias son quizá responsables de tan extraña conducta. En este momento entra don Carlos. Altivamente pregunta por el Padre Rafael. Mientras aguarda habla de su venganza: "Invano, Alvaro, ti celasti al mondo." Don Alvaro entra vestido de monje. Don Alvaro, que ha abandonado al mundo, rehusa la lucha. Pero cuando don Carlos amontona insultos sobre acusaciones, echa infamias sobre su nombre y linaje y finalmente le abofetea, don Alvaro coge la espada y los dos hombres salen fuera para una lucha a muerte.

## CUADRO II

### *Delante de la ermita*

La escena final de la ópera tiene lugar delante de la cueva donde Leonora ha estado viviendo como un ermitaño. Luce una luz brillante. Se ve a Leonora pálida y cadavérica. En la celebrada y emocionante aria "Pace, pace, Dio mio", ella pide al Señor la paz de la tumba.

Cuando termina ella, oye una voz fuera del escenario. Es don Carlos, mortalmente herido, que llama a un sacerdote. Leonora se retira a su cueva. Entra don Alvaro lleno de remordimiento. Una vez más, la sangre de los Vargas está en sus manos. Llama salvajemente a la puerta de la cueva, pidiendo al hermano que oiga la confesión de un moribundo. Leonora toca la campana pidiendo ayuda y sale de la cueva para pedir que la ira del cielo caiga sobre el intruso. Así, cara a cara, después de tantos años, los amantes se encuentran de manera inesperada y trágica. Leonora corre a consolar a su hermano moribundo, pero él, con sus últimas fuerzas, cumple su juramento: apuñala a su hermana cuando ésta se arrodilla para ayudarle. Y así, con el abad que ha venido al oír la campana, la ópera termina con un trío, con don Alvaro maldiciendo la fatalidad y Leonora asegurándole el perdón de Dios y prometiéndole que le esperará en el Paraíso.



# *Un Ballo in Maschera*

de GIUSEPPE VERDI

20 y 22 de Marzo

8,30 de la noche

MELODRAMA EN TRES ACTOS  
LIBRETO DE ANTONIO SOMMA  
ESTRENO: TEATRO APOLLO  
ROMA, 17 FEBRERO 1859

## REPARTO

RICARDO	Juan LLOVERAS, tenor
RENATO	Juan PONS, barítono
AMELIA	Montserrat CABALLE, soprano
ULRICA	Margarita LILOWA, mezzosoprano
OSCAR	Josefina ARREGUI, soprano
JUEZ	Carlos ALBERTO, tenor
SILVANO	Arturo PONICKE, barítono
SAMUEL	Simone ALAIMO, bajo
TOM	Julio CATANIA, bajo
UN SIERVO DE AMELIA	Juan PALACIOS, tenor

Diputados, oficiales, marineros,  
guardias, gente del pueblo,  
nobles conspiradores, criados,  
invitados, enmascarados, bailarines.

Lugar  
Epoca

Boston y sus alrededores  
Fines del siglo XVII

Maestro Concertador y  
Director de Orquesta  
Director de Escena  
Maestro del Coro  
Jefe de luminotecnia  
Jefe de maquinaria  
Decorados  
Vestuario y zapatería  
Atrezzo, armería y muebles  
Peluquería

Napoleone ANNOVAZZI  
Giampaolo ZENNARO  
Chano RAMIREZ  
José Antonio SANTANA  
Pascual GUZMAN  
TEATRO CUMUNALE DE TREVISO

MATEOS  
DAMARET

COROL "REGINA COELI"  
ORQUESTA SINFONICA DE LAS PALMAS





# “La Caja”

**Caja Insular  
de Ahorros**

# GRIFÉ & ESCODA

León y Castillo, 20

CRISTALERIAS, PORCELANAS, PLATERIA, LAMPARAS, MUEBLES,  
ALFOMBRAS ORIENTALES ANUDADAS A MANO, ETC.



Suministradores especiales de artículos para Hoteles,  
Restaurantes, Cafeterías, Bares, Colegios y Hospitales

# *Un Ballo in Mascherà*



**NAPOLEONE ANNOVAZZI**  
Maestro Concertador y  
Director de Orquesta



**MONTSERRAT CABALLE**  
Soprano



**MARGARITA LILOWA**



**JUAN LLOVERAS**  
Tenor



**JOSEFINA ARREGUI**  
Soprano



**JULIO CATANIA**  
Bajo



**JUAN PONS**  
Barítono



**SIMONE ALAIMO**  
Bajo

Noticia sobre la ópera

# UN BALLO IN MASCHERA

que hoy se representa

Es ésta la tercera ópera de Giuseppe Verdi de su llamada «trilogía romántica», formada por «Rigoletto», «El Trovador» y la referida.

Fue estrenada en el Teatro «La Fenice», de Venecia, el día 6 de marzo de 1853.

Su primera representación fue mucho menos afortunada que la de sus dos compañeras de «trilogía».

La censura hizo escribir en la oficina un nuevo texto impuesto por las autoridades, al que Verdi debía poner música. Este se niega y el director lo amenaza con una multa. El rey quiere intervenir y Verdi rechaza la audiencia, por fin la acción se traslada a Bostón y la representación es entonces permitida en Roma en cuyo Teatro Apolo tiene lugar el estreno en la noche del 17 de febrero de 1859.

Entre todas las óperas del período de transición, la más popular es «Un Ballo in Maschera», porque mediante la delicadeza de su trabajo obra como una joya de viejo engarce. Es la obra preferida de todos los admiradores de Verdi que aprecian la ductibilidad de su fantasía musical, sin que pueda librarse del todo de la conciencia de clase de las antiguas buenas formas. Hay un príncipe enamorado y bondadoso. Hay conjurados que siguen los efectos habituales para asesinarlo en una fiesta. Tenemos allí la tensión dramática de una escena en que tres personas tiran a la suerte para matar a un cuarto. La suerte recae en el amigo de otros tiempos que cree haber descubierto que su esposa es la amante del príncipe.

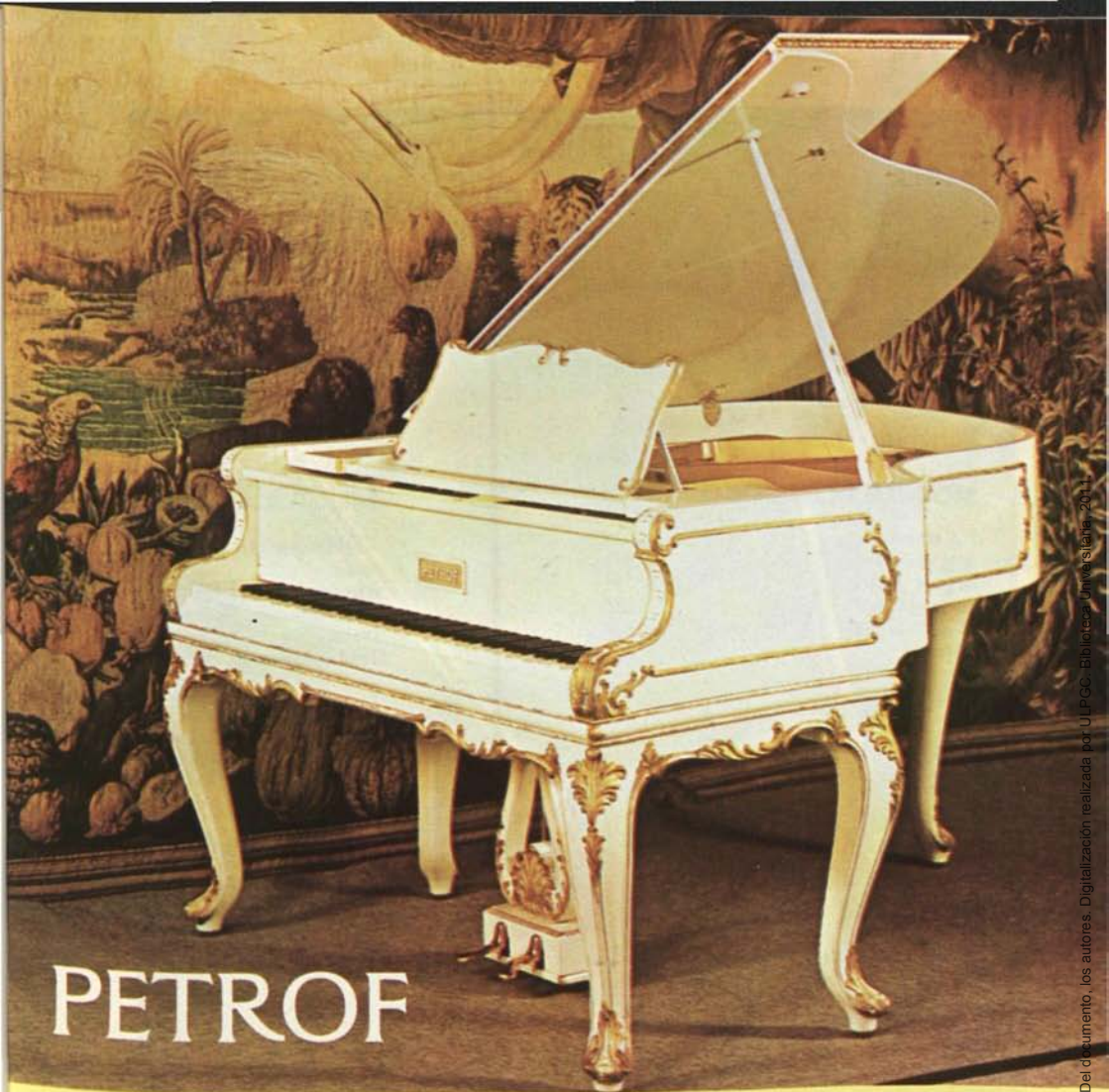
Hay en «Un Ballo in Maschera» adivinas, tenebrosos y románticos lugares encantados, chistes entre los pajes; todos los requisitos de la antigua ópera están allí reunidos. Los dúos unen al buen amigo con la mujer, y al mal hombre con la mujer. Un primer terceto reúne al enamorado oculto con la amante y la adivina, a otro, al hombre, a la mujer y al amigo, sin que entre ellos se reconozcan. Un quinteto y gran (ensamble) dan vida a toda la historia. En el primer final hacen contrapunto dos melodías de himnos. Todo es exterior como en las óperas típicas. En el encuadramiento también todo aparece a la antigua; Ricardo canta una canción de amor que se hace motivo. El paje describe a la adivina a la manera de soprano ligera, y todos deciden ir hacia ella en el ritmo que prescriben las viejas formas. La adivina desarrolla todo el «pathos» de una amplia voz de contralto y Amelia no desprecia por cierto la «coloratura». Resuenan barcarolas y se cantan en toda oportunidad canciones jocosas. Renato muestra una fuerte tendencia conservadora en sus arias, y Amelia emplea su cólera para ofrecer la solemne aria del perdón.

Un tejido de motivos de estructura muy modesta atraviesa la obra. La orquesta se siente libre para las descripciones pintorescas e independientes cuando Amelia pisa el lugar maldito. El teatro no se estremece ante las dramáticas escenas repentinas, en que le profetizan la muerte a Ricardo y donde la suerte elige al asesino. El canto sigue a la verdad del sentimiento más que a la vanidad del virtuoso y se hace más serio en las escenas de solo de Amelia, donde las exclamaciones melódicas son tomadas por la orquesta como unidad, y si no siempre ésta le prepara al cantor su frase, en cambio la oye y la somete para la recitación libre. Caen como hojas finas y delicados arabescos en el tejido de la voz. Ellas brillan a través del dúo amoroso. Un motivo encantador se apodera aquí del movimiento musical, siempre repetido, entusiasta y bello en la suave nostalgia de sus retardos, hasta en el terceto con Renato, que es como una sonrisa amorosa plena de felicidad y amor, que pasa ante la bella música. La curiosa estructura musical se presenta de golpe: la adivina en el terceto, comienza un tres por ocho, y describe el lugar encantado y Ricardo en el dúo amoroso ofrece una delicada melodía en seis por ocho que sorprende. Incluso las danzas son finalmente de tonos muy delicados: la mzurca y el minueto, que revisten de una graciosa ironía la despedida definitiva de Ricardo con Amelia, están colocados allí por una mano delicada. Hasta en las escenas de la muerte todo es melodía. Pero cuando se muere Ricardo se asombra uno de no ver seguir ningún aria a las terceras etéreas.

El valor de «Un Ballo in Maschera», no radica tanto en esos detalles interesantes, pero el trabajo principal del conjunto es genial. Aquí es donde Verdi se acerca a Mozart mediante todas esas fórmulas usadas, a través de paisajes franceses o italianos que se eleva hasta las fuentes de la fantasía musical. La vida musical en sí misma se desliza hacia allí, pura, natural y celestial. El terceto del segundo acto es un modelo, de cómo se deben rimar tres voces para luego armonizarlo con el inolvidable movimiento de la escala. Las escenas de Ulrica la hechicera en el primer acto, están a la altura de las más nobles de Mozart y de las mejores de Rossini.

Reviste aspectos de filigranas el pequeño episodio con los marineros, donde salta el compás de la graciosa barcarola, y cual una bendición es la creación de este terceto; que se desliza bajo la melodía de la oración de Amelia. En la melodía jocosa de Ricardo, en la amenaza del enemigo, en las líneas de soprano del paje y por segunda vez, en el equilibrio de las dominantes de Ulrica y su disolución en «a capella», tenemos el efecto de contraste que es también el tema del final jocoso del segundo acto: «Vé, la tragedia mutó in commedia».

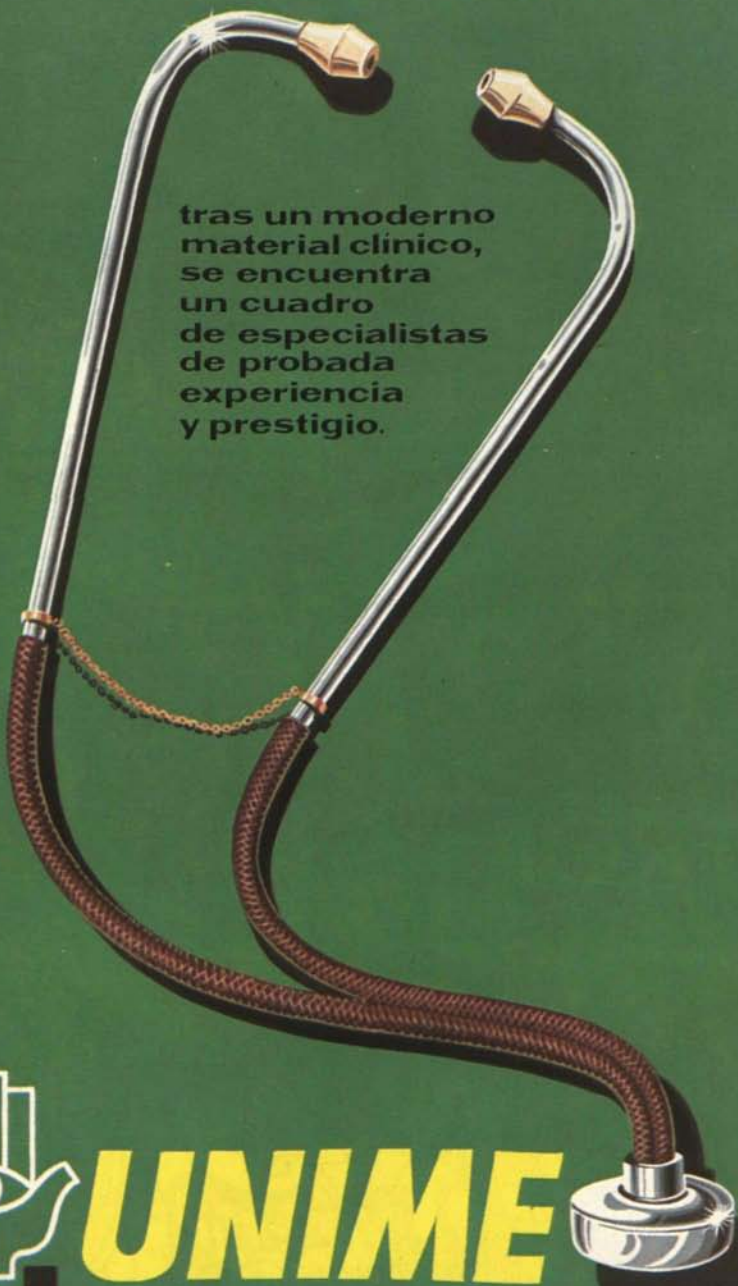
Una vez más se manifiesta una parecida situación de contraste en el tercer acto. El paje lleva al ambiente de conjuración su introducción bailable de opereta; el baile y la muerte hacen contrapunto en un arrebatado remolino, a influjo de la palabra «Morte». A menudo ha hablado así la música, pero rara vez en un lenguaje como éste.



PETROF



real musical · Las palmas



tras un moderno  
material clinico,  
se encuentra  
un cuadro  
de especialistas  
de probada  
experiencia  
y prestigio.



# UNIME

SOCIEDAD DE ASISTENCIA MEDICO-QUIRURGICA

! PROTEJASE CON UNIME !



## ARGUMENTO

Lugar de la acción: Boston

Epoca de la misma: A fines del siglo XVII.

Estreno: Roma, 1859.

El argumento de esta obra de Verdi concuerda con el redactado por Eugéne Scribe, en 1833, para una ópera de Auber, titulada «El baile de máscaras» («Le bal masqué»). El libro de Scribe trata en libre recomposición, los acontecimientos, que culminaron en Estocolmo, en 1792, al asesinato de Gustavo III, rey de Suecia. Cuando veinticinco años después, Verdi puso nuevamente música al libro de Scribe, en la refundición de Somma y Piave, la censura prohibió la exhibición de un regicidio en el escenario y solamente, después del traslado de la escena a América y después del cambio de los nombres de los personajes principales (el rey fue convertido en un gobernador, etc.), la ópera pudo finalmente representarse.

## PRIMER ACTO

### CUADRO PRIMERO

El gobernador *conde Ricardo*, da audiencia en *la sala de recepción del palacio*. Entre los solicitantes y el séquito se encuentran, al lado de sus admiradores, también algunos conjurados quienes, bajo el mando de los oficiales Samuel y Tomás, esperan

la hora más favorable para actuar. El paje Oscar entrega al gobernador la lista de los invitados para el próximo baile de máscaras. Con secreta satisfacción Ricardo descubre entre ellos el nombre de Amelia, la mujer hermosa, codiciable, a la que ama desde hace tiempo y a la que no puede acercarse. Es la esposa de su mejor amigo Renato. 1.º) Comienza el tenor: «La rivedra nell' estasi». Precisamente, poco después al quedarse Ricardo solo acabada la recepción matutina, Renato, su fiel secretario, acude para prevenirlo contra el inminente estallido de la conjuración. 2.º) Dúo de Renato y Ricardo (tenor y barítono) con romanza a su mujer. El juez superior presenta a la firma del gobernador algunos fallos. Uno de ellos hace referencia al destierro de la anciana adivina Ulrica, a la que acusan de amotinar al pueblo y de pactar con el diablo. Ricardo aplaza la firma de la sentencia. A pesar de la advertencia de Renato, quiere enterarse antes de las artes y del presunto hechizo de aquella mujer. Así invita a todo su séquito a acompañarle en su visita a la adivina, vestidos con trajes sencillos de pescadores y marineros para no ser reconocidos. Todos se entusiasman con la divertida idea de Ricardo —aún los conjurados—; ¡caso sea ésta la ocasión más propicia para matar al gobernador!

## CUADRO SEGUNDO

En el barrio del puerto se encuentra *la casa de Ulrica*. Allí se agita la muchedumbre, deseosa de contemplar las misteriosas artes de exorcismo de la anciana hechicera, de hacerse adivinar por ella el porvenir. Ricardo, disfrazado de pescador, escucha cómo Ulrica predice al marinero Silvano riquezas y una espléndida carrera, y él realiza el vaticinio, entregando disimuladamente al marinero que está a su servicio, dinero y un documento que contiene su nombramiento de oficial. Pero en ese mismo momento, Ulrica manda desalojar la habitación. Amelia desea hablar a solas con la anciana, habiéndose hecho anunciar secretamente por su criado. Sólo Ricardo ha reconocido al mensajero; permanece allí, escondido, y escucha cómo la mujer de su amigo, amada por él, solicita de Ulrica un remedio mágico que la salve, por fin, del amor que siente por él, por Ricardo. Ulrica conoce una hierba infalible, pero la misma Amelia debe ir a recogerla a medianoche, en un lugar tenebroso, en el monte de la horca. Para recobrar la perdida paz de su alma, Amelia tomará aún ese camino espantoso...: Ricardo, empero, enterado de todo, la seguirá secretamente, la protegerá. Cuando Amelia se ausenta, entra de nuevo la muchedumbre, y entre ella también, el séquito del gobernador. Ricardo, sin ser reconocido, es el primero en hacerse predecir el porvenir. Pero la profecía de la sibila anuncia siniestros: muy pronto terminará su vida, lo derribará el brazo de un asesino, y el primero que le estreche la mano será el malhechor. Renato pasa por el umbral, desprevenido, saluda al amigo con un apretón de manos... Los conjurados que ya se creían traicionados por la hechicera, respiran; Ricardo se ríe: ¿su más allegado amigo un asesino? No, demasiado inverosímil es el presagio; y el pueblo instruido por el feliz Silvano, que reconoce finalmente también al conde en su bienhechor, aclama a su gobernador con júbilo y entusiasmo.

## ACTO SEGUNDO

### CUADRO PRIMERO

Amelia se ha encaminado por la ruta indicada por la adivina. Alrededor de medianoche llega a aquel *lugar lúgubre, desierto, donde se levanta la horca*. Mientras que ella misma procura animarse, se acerca Ricardo que la ha seguido secretamente, y ambos se confiesan mutuamente su amor. Durante el primer abrazo apasionado los sorprende Renato, el esposo de Amelia, el amigo de Ricardo y secretario, que no reconoce a su mujer. Llega para prevenir al conde; los conjurados persiguen al gobernador y quieren acecharle en el bosque. El conde debe huir; Renato, que no ha reconocido a la velada Amelia, le explica el camino seguro para la fuga. Poco antes de acceder a los ruegos de Amelia y Renato, Ricardo hace jurar a su amigo que protegerá a su velada compañera hasta la puerta de la ciudad, sin intentar descubrir su secreto. Renato cumple la palabra empeñada. Después que Ricardo ha logrado escapar y han llegado los conjurados que, al verse defraudados, llenos de furor, desean ver cuando menos el rostro de la hermosa, con la que Renato se entrevistó allí de noche, éste defiende su secreto con la punta de la espada contra la gran superioridad numérica de los conjurados. La misma Amelia pone término a la lucha desigual. Preocupada por la vida de Renato, se arroja entre los combatientes, pierde su velo, ¡todos reconocen en ella a la esposa de Renato! Un ludibrio mordaz con respecto al «romántico paseo nocturno» de los esposos sigue a la atmósfera bélica. Renato, empero, debe reconocer como traidores a su esposa y a su más íntimo amigo. Su incondicional fidelidad hacia el conde se convierte en odio: mañana, a primera hora, quiere recibir en su casa a los conjurados... luego, cumple su promesa, conduce a Amelia hasta la puerta de la ciudad... Burlas y escarnio, la risa de los conjurados lo acompaña.

DATOS GENERICOS.

Registro Industrial en la Dirección General de Sanidad.

n.º 27.3/G.C.

Registro Sanitario específico de producto en la D.G.S.

n.º 27.3/G.C. 4

Análisis químico efectuado por el Centro Nacional de Alimentación y Nutrición el 24-11-1976. Reseñado al dorso.

750 c.c.

# FIRGAS

★ ISLAS CANARIAS ★

Agua. Vida, principio y origen de todas las cosas. Pureza del manantial, que garantiza la verdadera identidad del agua que llega hasta su mesa. Así cuidamos nuestro producto. Así tenemos el orgullo de servirle calidad y naturaleza; Agua de nuestra Fuente "La Ideal"

# PHILIPS



**Componentes  
de  
Alta Fidelidad**

## ACTO TERCERO

### CUADRO PRIMERO

En su *gabinete de trabajo*, Renato descarga su ira sobre la desdichada Amelia. ¡Con su vida debe expiar la ignominia causada a su marido! Amelia contesta apenas, únicamente suplica poder despedirse por última vez de su hijo. Quedando solo, Renato recobra el dominio sobre sí mismo: ¡No es de su seducida esposa, sino de su pérfido amigo que debe tomar venganza por la afrenta! Ante su mayor asombro, los conjurados Tomás y Samuel reconocen en Renato a un hombre dispuesto a ayudarles, a realizar con ellos su sangriento plan, un hombre que aún exige ejecutar personalmente y sólo el asesinato. Pero Tomás y Samuel no renuncian por su propia voluntad; la suerte decidirá, y Amelia es la encargada de sacar de una urna el papel que debe indicar al asesino... ¡Lleva el nombre de Renato!... La invitación para el baile de máscaras del conde, entregada por el paje, es un nuevo signo del destino: ¡Hoy mismo, en el tumulto del baile, Renato apuñalará al amigo!

### CUADRO SEGUNDO

El conde Ricardo ha regresado a su *gabinete de trabajo en el palacio del gobernador*, creyendo que se ha preservado el secreto de Amelia y suyo. Resuelve renunciar para siempre a la mujer amada, firma un decreto por el que traslada a su esposo a Inglaterra, señalándole una posición decorosa. Entonces el paje le trae una carta anónima. Es una advertencia, escrita y enviada por un tercero, a insinuación de Amelia, de no presentarse en el baile.

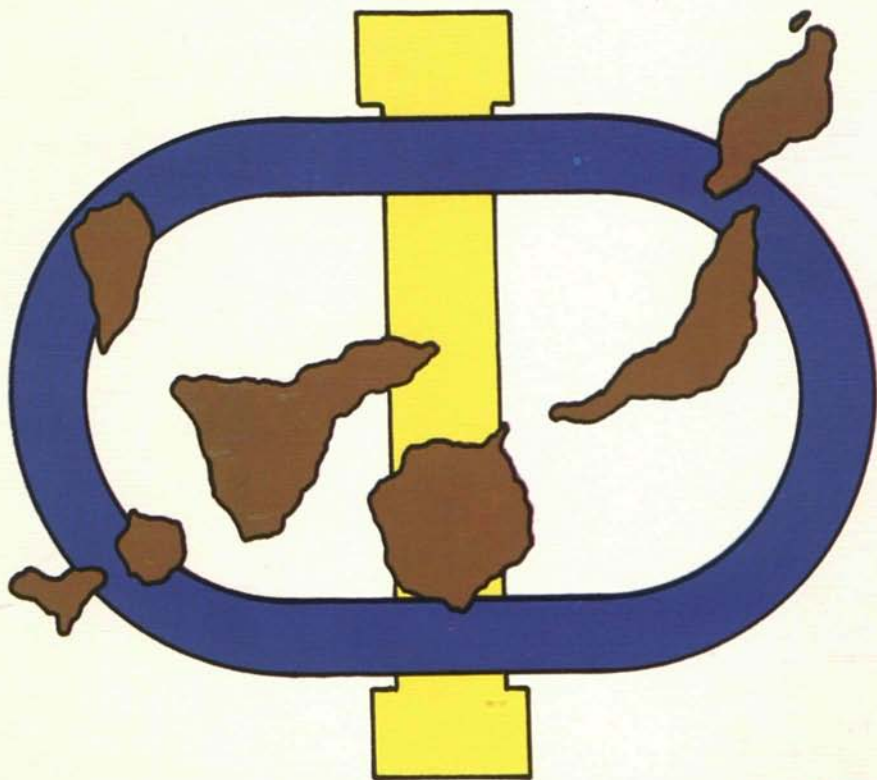
porque allí su vida estaría amenazada, a raíz de un planeado atentado. Pero Ricardo, no se deja intimidar, precisamente hoy no retrocede ante nada; quiere ver por última vez a Amelia, antes de su partida, ¡antes de la separación definitiva!

### CUADRO TERCERO

*En el amplio salón de baile reina gran alegría y movimiento entre las máscaras. También todos los conjurados han acudido, cambian su consigna, hacen nerviosos sus preparativos. Renato está enterado de la anónima carta que ha advertido a Ricardo el peligro; todos ya creen fracasado el proyecto, cuando el paje Oscar asegura en una animada conversación de baile, que Ricardo aparecerá, indicando hasta el disfraz que vestirá su dueño. También Amelia ha reconocido al conde, le ruega de nuevo que abandone al momento la fiesta. Pero Ricardo no teme el peligro. Otra vez asegura de su amor a Amelia, luego le entrega el documento que pronuncia el ascenso y traslado de Renato y también la separación definitiva de los amantes. «Con él recibe mi último adiós». Al expresar las últimas palabras de despedida, lo atraviesa el puñal de Renato. Moribundo, Ricardo, confirma la inocencia de Amelia, perdona a Renato, ruega que se cumpla su último deseo de no castigar al asesino, sino de dejarle partir para Inglaterra, en compañía de Amelia, tal como él, Ricardo, lo dispuso...*



# SU INVERSION SEGURA CONFIELA A:



## INMOBILIARIA OJEDA (DIEGO OJEDA SUAREZ)

C/ ESPIRITU SANTO, 3-BAJO  
Teléfonos: (928) 311900- 312122- 311800- 312022  
Las Palmas de Gran Canaria

GRAN CANARIA - LANZAROTE - FUERTEVENTURA - LA GRACIOSA